



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 556 - ANY XXXVIII
Artà, 25 gener 1997 (250 pts.)



**Ampla crònica
de la festa de
Saint Antoni**
(pp 16-21)



SANT ANTONI - 97

A diferència d'anys anteriors, la portada d'anguany, en lloc de reproduir els nostres estimats dimonis, hem considerat oportú destacar aquesta instantània del cabriol dels Obrers.

Inauguració de les obres al recinte de Ses Pesqueres (ps. 3-5)

Estrena de Fila-7 Teatre a Manacor (p. 8)

Inauguració de la reforma del mercat a la Central (p.10)

Antoni Lliteras a RNE clàssica (p. 32)

AJUNTAMENT

(Tel. 835017 - Fax 83 50 37)

Horaris:

- * **Oficines:** De dill a div: De 8 a 14 h.
- * **Batle:** De dill a div: De 11 a 13 h.
- * **Arquitecte:** dilluns de 10 a 14 h.
- * **Aparellador:** Dill i dij de 9,30 a 18 h.
- * **Jutjat:** Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.
- * **Jutge:** Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 835001. Cita prèvia: 836700

Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 3,30 a 7 de l'horabaixa.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre de Salut.

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: cridar al 061.

Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 3,30 a 7 hores de l'horabaixa.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 554075

-- Cala Rajada: Tel. 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14 h.

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 835221. (Asisa, Imeco, Previa).

Dr. Barceló: Dill. dim. i div. de 17 a 20 h.

Dra. M^a Teresa Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dij. des de les 15 h.

David González (Quiromassatgista): Dill. i div. de 9 a 13. Dix. de 16 a 20 hores.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i Angels Ribera, c/ Monserrat Blanes, 27-B

DENTISTES:

* **J. Rodríguez,** odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 835735.

* **J. Llaneras,** metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel 725066. Dimecres.

* **Guillem Roser,** metge estomatòleg. C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* **Monserrat Blanes, 6-A.** De dill. a div. de 12 a 13 i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30

hores. Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h.

- Diumenges tancat.

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL:

Tel. 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dill. a div. de 10 a 12.- Dis. i diumenges tancat.

NA BATLESSA (Tel.835267)

Biblioteca: De dill a div de 16 a 20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossar: de dill. a div. de 8 a 13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

POMPAS FUNEBRES:

* **ARTANENSES:** (Tels. : 563096 i 563934)

* **ARTÀ-SANTA CRUZ** (Tels. 83 68 88 - 908-333903)

TAXIS:

P. Bonnin: 836202 - **B. Esteva:** 836321 -

B. Galmés: 836097.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Esglesieta: 18 h. Parròquia: 19,30 h., Convent: 20 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 20 h. Parròquia: 12 h. i 19,30 h. Sant Salvador: 17 h. Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre Social 19 h.

Convent 20 h.. **Funerals a les 19,30 h.**

Baptismes: 17,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 836524:

C. Despuig, tel. 836536:

De dilluns a dissabte, **Matins:** De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10 a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Polícia local: 835017 (ràdio-telefon)

G. Civil: 836155- **Urgències:** 062.

Bombers Manacor: 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 83 60 57.

Sant Salvador: 836136

Parròquia: 836020

Convent: 836205

Residència: 836561

Club 3^a Edat: 835987

Poliesportiu: 835142

Correus: 836127

Notaria: 836196

Ermita Bellem: 589038

Escola de Música: 562008

Cooperativa: 836175

Depuradora: 835796

Revista Bellpuig: 835033

Institut Ll. Garcías i Font: 836334

Col.legi Na Caragol: 835841

Col.legi Sant Bonaventura: 836986

Col.legi Sant Salvador: 836269

GESA (Manacor): 554111

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Son Dureta: 175000+789000

Hospital General: 728484

Hospital Joan March: 613025

Hospital Militar: 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 265854

Hospital Psiquiàtric: 761612

Policlínica Miramar: 450212+455212

Clínica Femenia: 452323

Clínica Juaneda: 731647

Clínica Planas: 730345/46+738843

Clínica Rotger: 720200

Clínica Verge de la Salut: 175656

Creu Roja: 751445

Mutua Balear: 716546+715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 589297.

Horari Metge: dilluns de 9 a 10 h.

Enfermera: dill. i dij. de 9 a 10 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 12 a 14 hores.

Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

SERVEIS RELIGIOSOS:

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19 hores.

Diumenges a les 10 i a les 18 hores.

SERVEI D'AUTOCARS

Horaris d'hivern:

Artà-Palma: 8,05--14,50--17,30

Festius: 8,05--17,30

Palma-Artà: 13,30--17,30

« 18,30

Artà-Manacor: 8,05--14,50--17,30--18,30

8,05--17,30

Manacor-Artà: 11,00--14,30--18,30--20,30

20,30

Artà-Capdepera-Cala Rajada: 11,25-15,00--18,55--20,55

20,55

C.Rajada-Capdepera-Artà: 7,45--14,30--17,10--19,15

17,10

Colònia-Artà: 8,15--17,00 (horari escolar)

Artà-Colònia: 7,50-16,30 " "

Inauguració de les reformes i del local-bar a Ses Pesqueres

El passat diumenge dia 19 amb l'assistència del Batle, Montserrat Santandreu, i de diversos regidors, es va procedir a la inauguració oficial de les reformes realitzades en el terreny de joc i zones adjacents a Ses Pesqueres. També va obrir les seves portes de forma oficial el local de nova construcció destinat al bar.

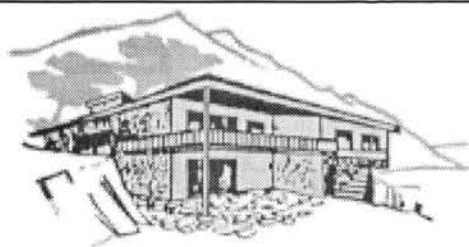
S'inicià l'acte prenent la paraula el President del C. E. Artà, Ramon Càmar. Va començar la seva allocució donant les gràcies als qui havien acudir a l'acte, autoritats, socis, pares de jugadors, jugadors i simpatitzants. Em sent, en nom propi i dels companys de directiva, enormement satisfet per les obres realitzades fins el dia d'avui. Vull donar públicament les gràcies a totes les persones a qui vàrem demanar ajut i ens el donaren perquè les obres anassin a bon fi. Vull també demanar excuses al Batle, a Joan Ramon Tous, regidor d'esports, a Jeroni Ginard, d'obres i serveis municipals i a Sebastià Massanet, regidor delegat de Ses Pesqueres per les moltes vegades que he acudit a ells i, dit en bon mallorquí, els he empenyat demanant-los i suggerint-los que s'executassin les reformes fetes fins avui i que no han acabat, sinó que s'acabarà d'adecentar el recinte esportiu, com és donar una altra mà de revocat a tota la paret tant de dins com de fora



Moment del parlament del president del C.E. Artà



Panoràmica exterior del nou bar



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòvils (908) 15 47 05 - 15 47 06

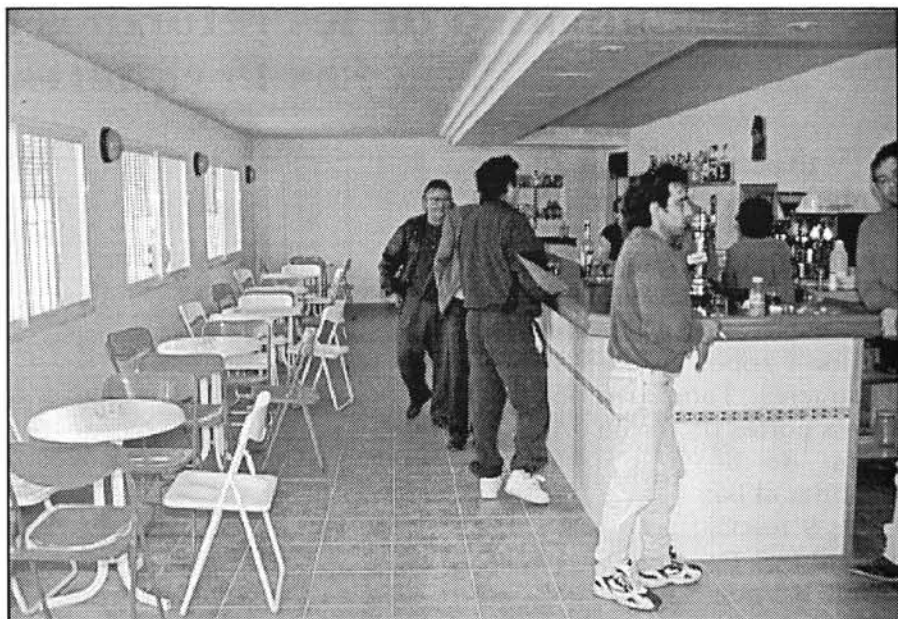
**Excavaciones
SEBASTIAN SASTRE**
EXCAVADORA MINI

C/. Son Servera, 29
Tel. 83 65 59

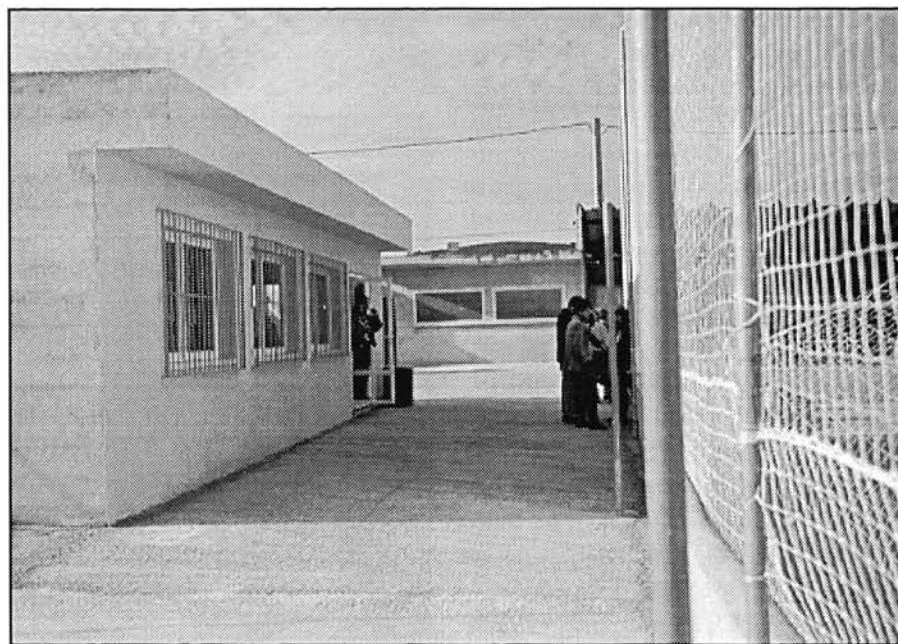
07570 ARTÀ
(Mallorca)

que circumda el complex, acabar de formigonar el passadís que envolta la tanca del camp i paret exterior, apart d'altres realitzacions que deixen el lloc en unes condicions dignes per a tots els qui participam del futbol.

Seguidament va prendre la paraula el Batle qui, en resum, es va expressar així: Primer va donar les gràcies a tots els qui havien acudir al camp per la inauguració de les obres i reformes duites a cap, per tenir unes instal·lacions dignes, on puguin fruit en els seus moments lliures tots els nins d'Artà. Felicità la directiva del C. E. Artà, sense menysprear ni molt menys tots els predecessors ja que tothom qui aposta per treballar en alguna cosa és digne d'admiració, per la labor escamesa, primerament fent possible la fusió dels dos clubs de la localitat, el C. D. Artà i el C. D. Avance, per tenir en aquests moments 180 nins practicant el futbol i per la seva insistència en que es realitzaren les obres, que en aquest dia s'inauguraren i que se seguiran fins que tot el recinte estigui totalment a punt. Després es va procedir a la presentació de l'Escoleta de Futbol amb els monitors al capdavant essent presentats tots els nins un per un. La secció ha estat assumida pel C. E. Artà a partir d'aquesta temporada i en la qual poden participar a partir dels cinc o set anys. D'ella esperam treure en breu uns resultats òptims i una sava jove i nova pel C. E. Artà. Amb aquesta nova secció, el C. E. Artà tindrà baix la seva disci-



Interior del nou bar



Al fons, l'antic bar convertit en magatzem

plina uns 180 nins, xifra que a la directiva ens dóna gran satisfacció i desitjam i feim vots

perquè augmenti en properes temporades.

Gràcies a tots.



FORN DE CAN BECA

Cada dia, bon pa

Despatx central:

Rafel Blanes, 51 - Artà - Tel. 83 61 72

Inauguració del nou bar de Ses Pesqueres

El passat diumenge dia 19 s'inauguraren de forma oficial les obres que s'han duit a terme al recinte del camp de futbol de Ses Pesqueres al llarg d'aquest darrers mesos, això és, la remodelació i drenatge del terreny de joc i la construcció d'un bar-cafeteria que complementarà les instal·lacions ja existents. Amb una nombrosa assistència d'aficionats, l'acte inaugural començà amb la presentació del l'escala de futbol del C. E. Artà, molt aplaudida pel públic i més encara pels pares que acompanyaven els seus integrants. A continuació parlà el president del Club, Ramon Càmar, que mostrà la seva satisfacció per la consecució d'unes obres que eren molt necessàries i agrai l'esforç de directius, pares i aficionats per la col·laboració demostrada. Per la seva part, el Batle, felicità l'actual directiva per la intensa col·laboració que està mantenint amb l'Ajuntament en les millores efectuades a Ses Pesqueres de forma conjunta. També incidí en l'encertada política esportiva duita a terme fins ara, que potencia la cantera i el futbol base, la qual cosa ha possibilitat que ja siguin prop de dos cents els nins que practiquen el futbol en aquests moments a Artà. Després dels parlaments, el Batle va fer una treta d'honor des del mig del camp per començar, acte seguit, el partit de 3a Regional



Una instantània del parlament del batle inaugurant les instal·lacions



Treta d'honor a càrrec del batle Montserrat Santandreu

en el que l'Artà guanyà al Lloret per tres gols a zero. Després del partit hi hagué un refresc per

tots els assistents dins el nou bar que regentarà l'encarregat del camp, Toni Nadal.



**FUSTERIA
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BAÑY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 83 55 83

ESTANC CAN CABRER
caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 83 60 94 - Artà

Com viviu la festa de Sant Antoni?



Maria Massanet Amorós

La veritat és que és una festa que la vius intensament i que quan s'ha acabat, el cos et demana descansar. No és una festa que suposi massa despeses, són més bé coses senzilles i sense massa complicacions, en certa manera també es segueix l'exemple de Sant Antoni. S'encant de la festa està en que no et conformis en ser un espectador, s'hi ha de participar i viure-la des del primer moment. La música i els dimonis són part de l'esperit de la festa i per això trob que una vegada acabada no s'han de sentir i veure fins l'any que ve, perquè així és la tradició: així ho trobarem i així ho hem de deixar als nostres fills. Publicitat; i per a què? com menys millor, la festa l'hem de fer els que la sentim nostra, és una manera de que es matengui pura i sense interessos comercials.



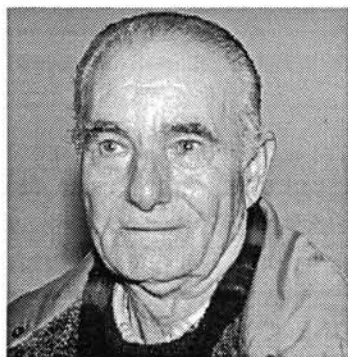
Carmen Molina Pozo

Ser dona del dimoni és una gran satisfacció, no tothom ho pot ser, vius la festa des de dins i nom com un simple espectador. La meua col.laboració, igual que les dones dels obrers, és ajudar a tenir les coses a punt, especialment tots els vestits. No s'ha de canviar ni tocar res, tots els actes estan molt bé així com estan ara. És una festa nostra i no l'hem d'embrutar ni vendre, el seu encant ha d'estar per damunt tot. Qui la vulgui viure com nosaltres que vengui i benvingut serà i punt, aquí s'ha d'acabar tot. No és el mateix sentir Sant Antoni per primera vegada dia 16 de gener que sentir-lo per les festes de Sant Salvador. Pens que com més fidels ens mantenguem a la tradició millor la conservarem.



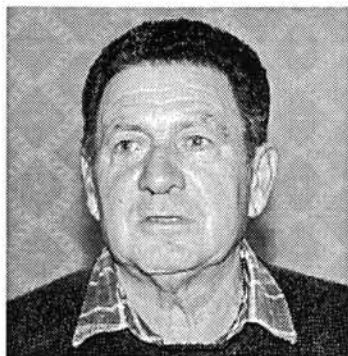
Catalina Galmés Mestre

El primer any que vaig venir, em vaig sentir molt extranya, no coneixia res de tot això i la veritat era que em semblava mal d'entendre. Ara ho comprenc molt bé: o la vius com a teva o sinó és com una festa més. En aquests moments està en el seu punt màxim i pens que és així com s'ha de mantenir, sense massa propaganda ni interessos comercials pel mig. La gent hi participar perquè s'hi sent com un element més de la festa, aquí és ben clar que no ho fan pels premis que el puguin tocar perquè són més simbòlics que res. Curta, però intensa i encara que duguís un ritme esgotador així és com s'ha de viure i mantenir. Sant Antoni, dia 16 i 17 de gener i basta.



Pere Font Ginard

Bona part de la meua feina és posar en ordre el bestiar en el coll de n'Abrines, col.laborar amb la capta del dissabte i ajudar als obrers en tot el que faci falta, perquè per segons quines feines dos són pocs i necessiten una mà. És una festa que es fa la propaganda ella mateixa, tal volta fa uns anys necessitava una bona ajuda, però així com estan les coses ara s'ha d'anar alerta perquè pensant fer bé no espenyàssim tot el que tenim. Pens que bona part de la participació que ara hi ha a la coalcada és gràcies a l'empenta que va donar la Cooperativa, llavors la cosa havia minvat molt. El programa d'actes sempre ha estat molt semblant al que ara tenim i jo no hi faria cap canvi. Si així va bé; què més volem?.



Lluçia Cantó Riera

Aquesta és una festa de sang, la dus dins tu i una vegada a l'any esclata i t'ha de sortir. Ara tenim dos obrers joves i amb molta d'empenta i pens que tots els que encara ens sentim com ells ens hauríem de comprometre en mantenir viu l'esperit de la festa. Estic a la seva disposició per tot el que em necessitin. Ara ajud a organitzar l'acompanyada per anar a completes com també la capta de dissabte i la coalcada. No estaria de més que els establiments comercials hi col.laborassin una mica més, perquè encara que ningú hi participi per a guanyar un premi, ja que els donam, al mancoque fossin una mica més bons. Pens que el millor que ara tenim és la gran participació de gent jove, que a més té un comportament exemplar. Amb gent així mai podrà acabar la festa.

Vicenç Villatoro, premi Ciutat de Palma

La vespre del dia dia de Sant Sebastià, patró de Ciutat, se celebrà al Palau de Congressos del Poble Espanyol de Palma l'entrega dels 41è Premis Ciutat de Palma de pintura, poesia i novel·la. La notícia no mereixeria gaire comentaris si no fos que la novel·la guanyadora, **Encalçar el vent**, de Vicenç Villatoro, va esser escrita íntegrament a Artà. Així ho explicava l'autor premiat quan es féu públic el guardó i l'entrevistaren damunt l'escenari: aterrà a Mallorca en una víspera de Sant Antoni, concretament a Artà, amb la idea d'escriure una novel·la. El descobriment del poble, de la seva gent, de Mallorca en general, el va sorprendre de tal manera que tot i que aquestes circumstàncies no es reflecteixin directament al llibre, en contenen l'esperit, segons comentava Villatoro. Recordem que durant les seves repetides estades a Artà, Vicenç Villatoro fou motiu d'una entrevista per part de **Bellpuig** i que hi aportà diverses col·laboracions. Des de la redacció de **Bellpuig**, la nostra més cordial felicitació.



Aportació al Cançoner Popular, tercer volum

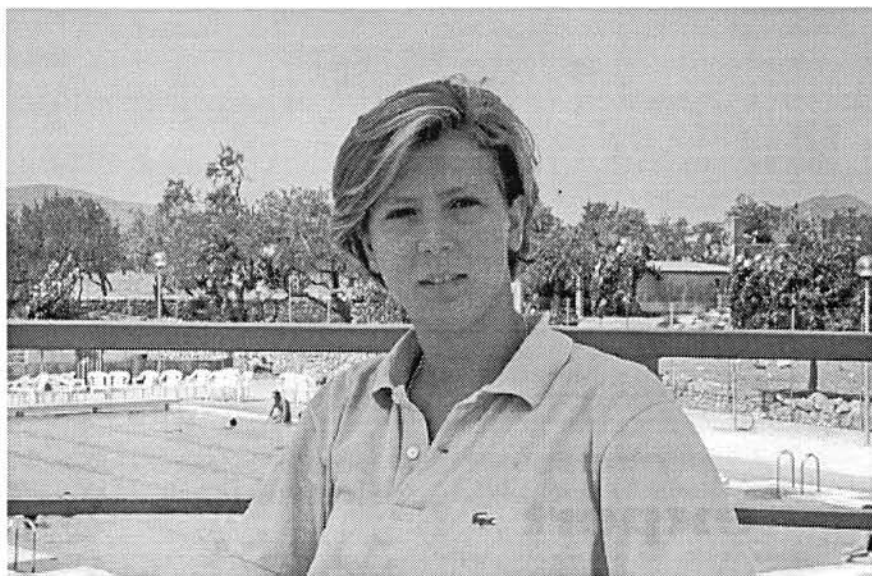
Per al proper divendres dia 31, a les 20'30 hores i a la sala d'actes de la Residència de Persones Majors, està prevista la presentació del tercer volum de l'**Aportació al Cançoner Popular de Mallorca** d'Antoni Gili Ferrer. Recordem que Mn. Gili ha estat també l'autor dels dos volums precedents dels quals, com en aquest tercer, tenguérem l'oportunitat d'assistir a la presentació que se'n féu, a Artà mateix.

Aina Domínguez, rècord de Balears

Aina Maria Domínguez, la nadadora palmesana-coloniera, del C.N. USI'99 La Salle, és nou rècord pel seu crono de 2.23.63, amb 770 punts i en 200 estils i guanyadora absoluta del Trofeu de Sant Sebastià, disputat el passat dissabte a la piscina del Palau Municipal de Son Moix, el qual va registrar una gran entrada.

Aina Domínguez, davant l'absència de la palmista Roser Vives, va imposar la seva autoritat a la darrera prova del programa en els 200 estils, superant el seu darrer rècord de 2.25.28 i superant per 49 punts els 721 d'Isabel Vicens de Palma.

Enhorabona per tant, a Aina Domínguez.



**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 83 62 93 - ARTÀ



Fila 7 Teatre a Manacor

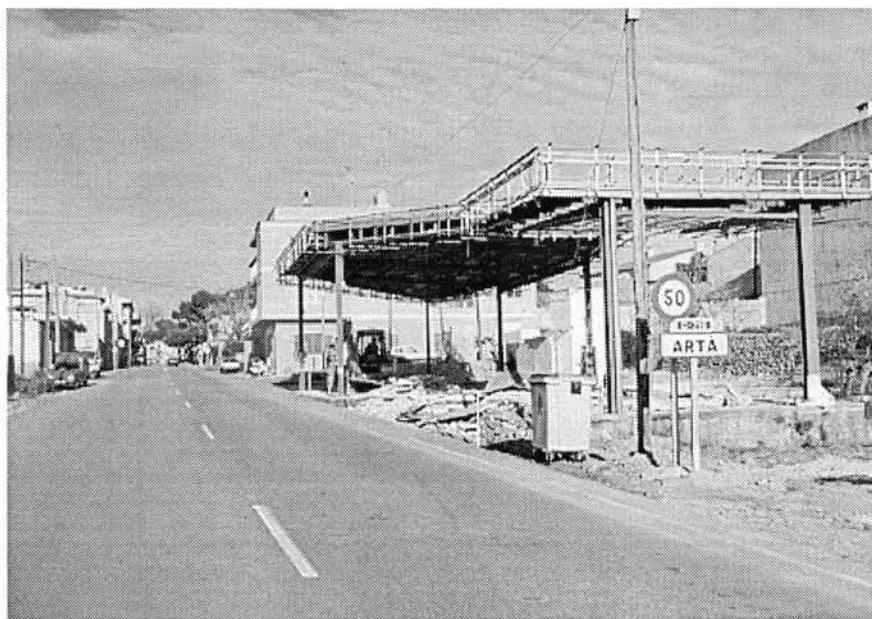
Els dies 21 i 22 de gener va ser presentada l'obra del nostre grup Fila 7 Teatre "Història i fauna del Segon Noè" al Teatre Municipal de Manacor, de la qual n'és autor Miquel Mestre. L'obra, molt diferent de la que ens va oferir fa poc temps la mateixa companyia, és una escenificació més espectacular que "la meua Blancaneus". Notable l'actuació dels actors artanencs que juntament amb els que completaven l'agrupació oferiren una vetllada interessant i agradable als molts espectadors que omplien la sala.

La nostra enhorabona al seu director Miquel Mestre, als actors i també a l'orquestra 40 de febre que completava l'escenificació.



Final de l'actuació on repetiren un fragment d'una de les escenificacions més representatives

Reforma a la benzinera del carrer Ciutat



Actualment es fa una gran reforma a la benzinera del carrer de Ciutat. Estan excavant totalment el pis i es fa més gros el solar. Segons ens han informat es farà l'edifici més gran i modern. També es canviaran els dipòsits de la benzina i es faran dos carrils per poder servir amb més facilitat als usuaris. Esperem que la reforma sia del gust dels consumidors i que el servei també s'actualitzi.

expert  **Electrònica
AYALA**

Plça. Antoni Llinàs, 1 Tel. 83.62.98. Artà

Canon



Calculadora de paper Canon
Oferta.....2.995'-



Impressora Canon BJC-210
Oferta.....28.900'- + iva
Impressora Canon BJC-4100 Color
Oferta.....41.900'- + iva

Secció OFIMÀTICA

 **HEWLETT
PACKARD**

EPSON

Ordinador PENTIUM 133 Oferta.....132.900'-+iva

Configuració:
Placa mare Intel Tritón
CPU Intel Pentium 133 Mhz / 8 Mb
Monitor color 0.28 LR, NE.
Ordinador 486 DX4-100
CPU Intel
4 Mb. RAM // 420mMb



Oferta.....84.900'- + iva

Les obres de Sant Salvador a la recta final

Les obres de restauració del Santuari de Sant Salvador estan a la que podríem dir la darrera fase. Actualment s'estan acabant ja les façanes laterals i dins pocs dies es posaran a enllestir el que falta a la façana principal. Una reforma molt necessària i que a poc a poc quedarà llesta. El que falta ara és una part molt principal: quedar cabals amb els constructors i proveedors dels materials. També està pràcticament acabada la sala de les promeses.

Des d'aquestes línies feim una de les darreres cridades als artanencs que puguin i vulguin aportar els diners necessaris perquè Sant Salvador quedi llest d'obra i de deutes.



A tots els que han complit les Bodes d'Or

Es fa a saber a totes les parelles que han complit les seves bodes d'or des de 1947 per enrrera, que es farà una festa per tots a Ciutat el proper dia 7 de març d'enguany.

Vendran autocars a cercar-los per traslladar-los a Palma on se celebrarà una missa a la Seu. Després se servirà un bon refresc i se'ls entregará un obsequi.

Es prega a tots els interessats en assistir-hi es posin en contacte amb Israel Sánchez, o també, al Club de la 3^a Edat, per tal de donar els noms, domicili i telèfon i rebre tota classe d'informació al respecte.

Campanya d'ajuda a Rwanda

En la Campanya de recaptació d'aliments per als nins de Rwanda, que es dugué a terme el passat mes de desembre promoguda per l'Ajuntament en col.laboració amb el fons Mallorquí de Solidaritat, Mallorca Solidària i Apotecaris Solidaris, es recaptaren 187 paquets de cereals per a infants i 96 pots de llet en pols. Donada la celeritat amb què es promogué la campanya i la coincidència amb les dates festives de Nadal, els promotors de la iniciativa han restat satisfets per l'acceptació rebuda aquí, a Artà. De fet, Mallorca Soli-

dària va remetre un FAX a l'Ajuntament en agraïment per la col.laboració rebuda per part de tots els artanencs i molt concretament per la participació activa que tengueren les escoles i els Serveis Socials Municipals, la qual cosa, diuen, ens encoratja a repetir experiències semblants que, desgraciadament, en els temps que correm encara són molt necessàries. A hores d'ara, tots aquests aliments recaptats ja s'han distribuït a diferents zones dels Grans Llacs mitjançant els diferents canals d'ajuda humanitària de les diferents ONG que hi treballen.



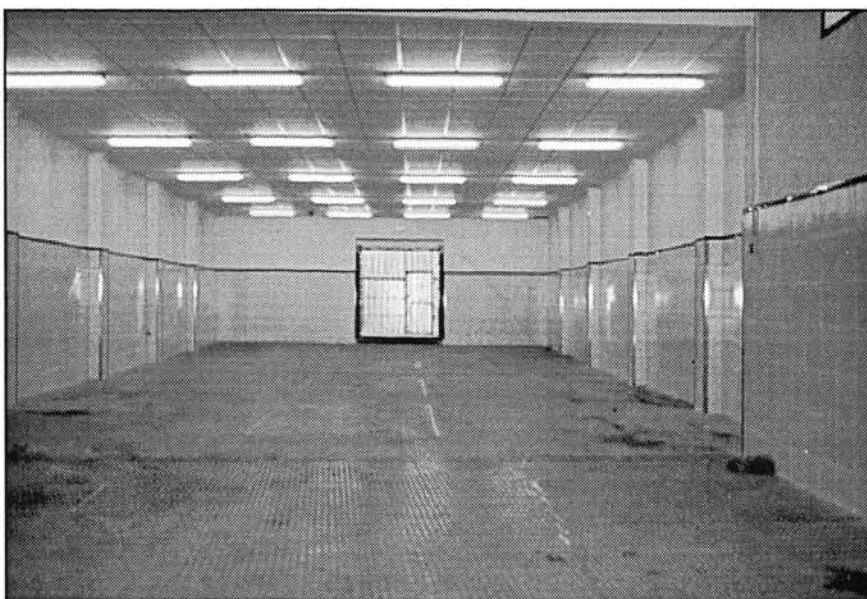
GIMNÀS ARTÀ

Urb. Sos Monjos - Tel. 83 51 90
Artà

**AEROBIC
YOGA
KARATE
GIMNASIA MANTENIMIENTO
PESAS MUSCULACIÓN
SAUNA - MASAJES - CAFETERIA**

Inauguració del nou mercat de Sa Central

Aquest dimarts passat, a les 10 del matí, es procedí a la inauguració de les obres d'acondicionament i millora del mercat de Sa Central. Ja amb els placers instal·lats novament dins la part coberta i amb un nombrós públic que, a part d'anar a plaça, contemplava l'estat en què han quedat les instal·lacions, el mercat del dimarts recobrava la normalitat després d'un mes i mig d'obres. El Batle i diversos regidors de l'Ajuntament també feren un reconeixement de les instal·lacions i tots ells es mostraven satisfets d'així com han quedat les reformes interiors. El Batle, en el parlament inaugural, destacà el fet que amb aquestes obres, per una part s'han adaptat les instal·lacions a la normativa vigent per a l'activitat de mercat, aconseguint recuperar un espai que estava molt degradat i que ja era necessari d'adecentar. Per una altra, mostrà la seva satisfacció pel que a partir d'ara, a part



de l'activitat de mercat, Artà compta amb un espai cobert digne i més acollidor, apte per fer-hi moltes altres activitats de caire social i cultural. Finalment, agrai la celeritat amb que s'han fet les obres per part de totes les empreses locals que hi han participat. Després del parlament s'oferí un petit refresc per

a tots els assistents. Recordem que les obres han consistit en un repàs general de tota la teulada, l'enrajolat dels baixos, l'ampliació dels banys, els canvi de les portes d'entrada i l'aplicació de pintura plàstica tant als interiors com a les façanes exteriors. Tot plegat, uns vuit milions de pessetes.

Artà per TV3

Durant aquestes festes de Sant Antoni molta gent haurà pogut veure en els diferents actes festius un equip de reporters entre els quals hi havia el nostre paisà, i també col·laborador, Miquel Piris. es tractava d'un equip informatiu de TV3 que s'havia desplaçat a Mallorca per tal d'elaborar un capítol del programa «30 minuts», la Televisió de Catalunya emet els diumenges a les 21'15 del vespre. El programa que preparaven tractava el fenomen que s'està produint durant aquests darrers anys a Mallorca consistent en la venda de propietats a estrangers i les reper-

cussions que d'això se'n deriven. Segons ens pogué dir en Miquel mateix, s'harecabat molta informació sobre aquest tema i han estat més de vint hores de filmació arreu de Mallorca entre filmació d'exterior i entrevistes, moltes d'elles per Artà i la seva comarca. També aprofitaren l'avinentsa per enregistrar imatges de la festa de Sant Antoni d'Artà i de les instal·lacions on s'ha de celebrar la Copa Davis a Cala Rajada. L'emissió del programa es preveia per al propers diumenges 2 o 9 de febrer.

TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 83 69 70 - Artà

- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.
- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.

*** PER CADA COMPRA D'UN MATALÀS, OBSEQUIAM AMB UN JOC DE LLENÇOLS DE FRANEL·LA DE 3 PECES**

En quatre dies, cinc robatoris

Des del dissabte dia 18 dins Artà cinc cases han estat víctimes dels lladres. Així tenim que el dissabte a una casa de la zona de Sos Monjos reberen la visita d'aquests desaprensus i els buidaren el magatzem de les sobrassades.

La vesprada del dia 21, tres cases més foren assaltades. Una ben al centre del poble, on no pogueren entrar com ja ho han fet varies vegades el propietari ha reforçat els accessos. A dues cases més, i no molt enfora de la primera, també hi entraren i si a una no hi trobaren res de valor, a l'altre sí

que s'endu-gueren una quantitat de diners, encara que no especificada.

A una finca de la carretera de la Colònia també hi entraren i els subtraheren unes 15.000 pesse-tes.

Passen pocs mesos en què no hi hagi aquesta deplorable nove-tat. Les autoritats pregunten als ciutadans artanencs que refor-cin les finestres i portals, sobretot els que donen accés als corrals, a fi que es trobin amb més impediments per poder entrar. També que si senten renous estranys a la nit, cridin la policia local, o bé, la guardia civil.

El barri de Sa Pista ja té Associació de Veïnats

Després de diverses reunions i sondejos, els veïns del barri de *Sa Pista* han elaborat els documents necessaris per associar-se i així defensar els drets de tots els qui viuen a la barriada. Així el passat dia 30 de desembre va quedar constituïda la Junta Directiva que regirà dita associació, i que actualment compta ja amb la respectable quantitat de 140 associats.

La Junta directiva va quedar com segueix:

President: Jeroni sureda Garau

Vice “ : Jaume Rosselló Picó

Secretari: Francesca Gelabert Zuzama

Tresorer : Antoni Miralles Soria

Vocals : Pere Canet Colom,

Virtudes Camarena Toro, Llo-

renç Massanet Font, Tomàs

Ribot Torrens, Bernat Miralles

Nadal i Catalina Terrassa

Ginard.

Dita associació serà anomenada a tots els efectes, “**Associació de Veïnats Sa Pista**”.

De moment no hem pogut saber més detalls dels projectes que puguin tenir entre mans, esperam que en properes edicions tenir-vos al corrent de les seves activitats.

Campanya de millorament de façanes

L'Ajuntament d'Artà ja ha iniciat les tramitacions pertinents per signar un conveni de col·laboració amb la Conselleria de Foment per tal de poder-se acollir al Pla Mirall en l'apartat de recuperació i millora de façanes. El Pla Mirall, com ja anunciàvem en números anteriors, està promogut pel Govern Balear i va dirigit tant a Ajuntaments com a particulars i entitats de Balears. Consisteix en un pla d'adequació i reformad'infraestructures dins nuclis urbans i en la rehabilitació de façanes, tot plegat amb unes possibilitats d'ajudes i de finançament molt avantatjoses per als qui s'hi acullen. En el cas d'Artà, la rehabilitació d'una façana per a un particular pot suposar un cost total per aquest d'aproximadament un 40% del cost global, donat que la CAIB i el propi Ajuntament contribueixen ens els percentatges restants.

Semblants són els avantatges de què disposen els Ajuntaments per a obres d'infraestructures dins els nuclis urbans. Per a la rehabilitació de façanes, l'Ajuntament ja ha engegat els tràmits perquè particulars d'Artà s'hi puguin acollir i es disposarà d'una partida dins els pressupost municipal per tal de poder

aportar el 30% als projectes presentats que compleixin les condicions. La CAIB aporta el 30% restant. Per a més informació podeu adreçar-vos a la secretaria de l'Ajuntament, on se us informarà de tots els documents a aportar i els requisits a complimentar.



EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel

**Servicio transporte
de tierra para jardín.**

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2ª A
Tel. 83 60 76 - 07570 - ARTA

Sant Antoni Abat, festa popular d'Artà

El passat dimarts dia 14, en plenes vísperes de les festes de Sant Antoni, tengué lloc l'acte de presentació del llibre **Sant Antoni Abat, festa popular d'Artà**, obra de Mn. Antoni Gili Ferrer. L'acte comptà amb una nombrosa presència de públic ansiós de poder veure i adquirir un exemplar d'un llibre que, en paraules del propi Antoni Gili, ha estat fruit de més de trenta anys de recopilació i recerca d'informació sobre la nostra festa predilecta. En l'acte de presentació hi prengueren part el propi mossèn, el Sr. Batle, l'editor del llibre Antoni Nadal, els Pare Gabriel Llompart i Jaume Guiscafrè com a prologuista del llibre. Tots ells donaren la seva visió sobre aquesta nova obra que surt a la llum i en destacaren la seva importància en tant que suposa



una aportació sense precedents a la festa de Sant Antoni d'Artà i els seus diferents aspectes. La presentació fou un èxit i contribuï a predisposar per a la festa el públic assistent. El llibre,

l'edició del qual ha comptat amb la col·laboració de l'Ajuntament, el podreu trobar a qualsevol llibreria d'Artà mateix. Enhorabona Mossèn, i que no sigui el darrer.

Campanya institucional per a la defensa i conservació del patrimoni territorial

Aquesta darrera setmana han aparegut diferents notícies pels mitjans de comunicació sobre una iniciativa que té entre mans l'Ajuntament d'Artà consistent en la promoció d'una campanya a nivell institucional per a la defensa i conservació del patrimoni territorial. Consultat el Sr. Batle sobre quina és la realitat actual d'aquest tema, Montserrat Santandreu ens aclarí que, «efectivament, aquesta proposta s'està debatent a nivell intern entre els diferents grups municipals i s'estan discutint els diferents punts que la conformen. La campanya -continua el Batle- es proposa amb la intenció de crear un major grau de consciència social davant la problemàtica que se deriva de la progressiva venda de territori a ciutadans de fora de l'estat espanyol i a les conseqüències que d'això se deriven». Dit això, també volgué deixar ben clar que «en aquesta

proposta no hi ha cap intencionalitat coercitiva, ni discriminatòria, ni racista ni xenòfoba envers aquest ciutadans estrangers que han adquirit o puguin adquirir porcions de territori que ara està en mans de ciutadans illencs, sinó tot el contrari, els principis que la inspiren són conservacionistes, culturals i educatius. Amb ella, pretenem inculcar l'estimació vers el

territori que ens deixaren els nostres avantpassats, respectar-lo i conservar-lo perquè els nostres fills el puguin disfrutar i, al mateix temps, millorar per als seus descendents». Dels detalls de la proposta ni de la manera com se volia plantejar no volgué aportar més dades donat que aquest tema encara s'està discutint a nivell municipal.



Confraria de S'Endavallament

Artà - Balears

**«La Setmana Santa Artanenca
l'hem de fer entre tots.
Fet soci de la Confraria».**

Informació: Tlfns. 836956 - 836279 - 835287

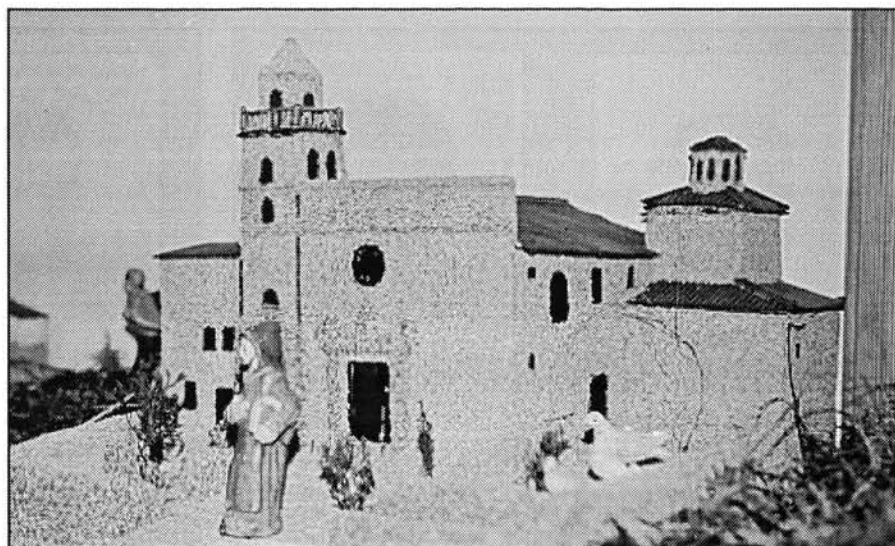
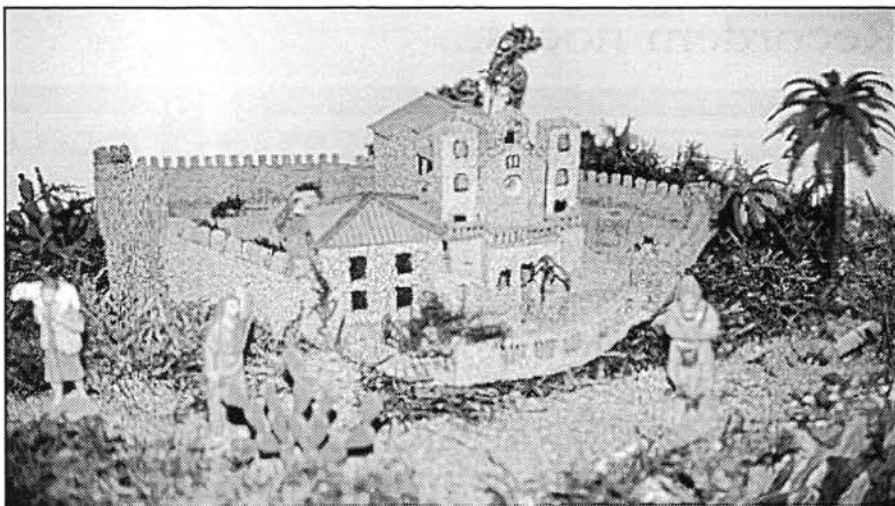
Un betlem pròpiament artanenc

Encara que les festes de Nadal i de Sant Antoni hagin passat, mai és tard si la dita és bona.

Bellpuig va retre visita la casa de can Sion Canet i Na Balbina Gil del carrer de Menéndez Pidal. Ells dos, naturalment sense oblidar el fruit del matri-moni, Na Margalida i en Lluís, muntaren un betlem de lo més original amb els edificis més emblemàtics d'Artà com; el Convent dels Pares Franciscans, Na Batlessa, l'Ajuntament, Sa Residència, la Parròquia, el Santuari de Sant Salvador amb les seves marjades i murades, l'Església de la Colònia de Sant Pere, igualment alguns casals de fora vila com Som Duc i el Monestir de Bellpuig entre altres. Podeu estar segurs que no hi faltava el més mínim detall. Era com si veure Artà en petit.

A les fotos podeu veure, en primer lloc el Santuari de Sant Salvador amb la casa del donat, les murades i les dues cisternes. I per altre part el nostre estimat Convent Franciscà de la Tercera Ordre.

Està vist que els bons costums nadalencs mai es perden. En Sion i Na Balbina així ho han demostrat. Salut per a tornar-hi.



POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

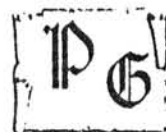
tels. 56 30 96 y 56 39 34

NOCTURNOS Y FESTIVOS

Representante en Artà:

M^a. del Carmen Piris Sureda
c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



PEDRO GINARD

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 83 59 88
07570 - Artà

BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 836126 - 836314

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGIQUES.

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

Recordem noces...



Tomás Del Campo i Ana Fuster Bonnin
Es casaren el 10/01/67. Tenien 24 i 26 anys.



Miquel Morey Esteva i Catalina Cañellas Mestre
Es casaren el 27/12/66. Tenien 24 i 23 anys.



Juan Llaneras Sancho i Bárbara Sureda Cursach
Es casaren el 19/12/66. Tenien 30 i 27 anys.



Lorenzo Planisi Escanellas i Juana A. Adrover Garau
Es casaren el 22/06/66. Tenien 24 i 23 anys.



Antonio Sureda Cantó i Coloma Bonnin Aguiló
Es casaren el 22/05/66. Tenien 31 i 28 anys.



Juan Gili Tous i Magdalena Santandreu Sureda
Es casaren el 21/02/66. Tenien 26 i 27 anys.

CONSULTORI MÈDIC

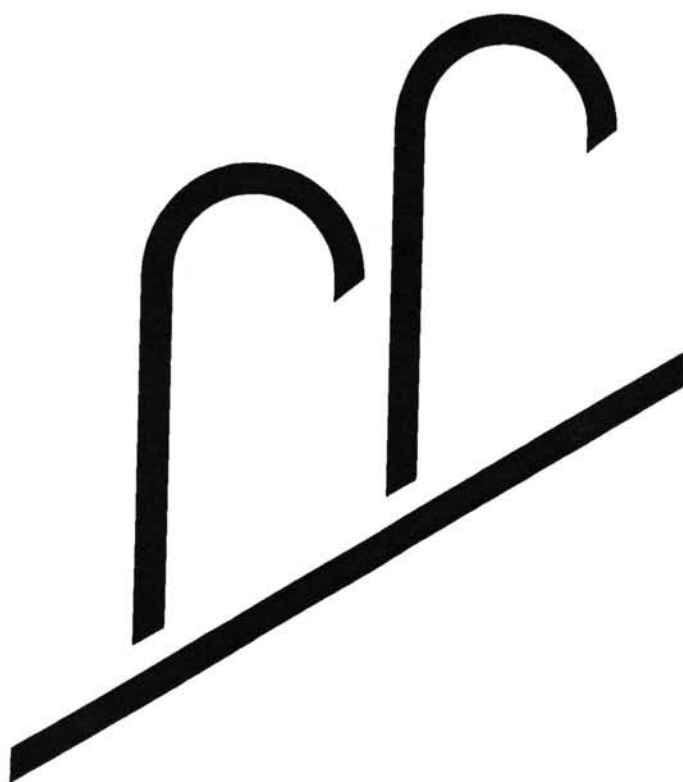
Clínic Artà

c/ Clutat, 39 - tel. 83 62 37
07570 - Artà

MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS carnets d'armes
i de conduir

CONSTRUCCIONS **TONI MASSANET**

TELÈFON 83 63 16



YICSUT, S. L. - Q A I I I - TELÈFON 83 64 00

Sant Antoni Abat.

Com cada any i com Bellpuig té per a costum, intentarem donar una pinzellada general a les festes de Sant Antoni d'enguany. Des del dilluns dels Reis, les altaveus de la Sala ens varen recordar dia a dia que s'atraven les festes més populars i bullangueres de l'any, amb les cançons i tonades que captiven els cors dels artanencs.

Dia 16, víspera del Sant:

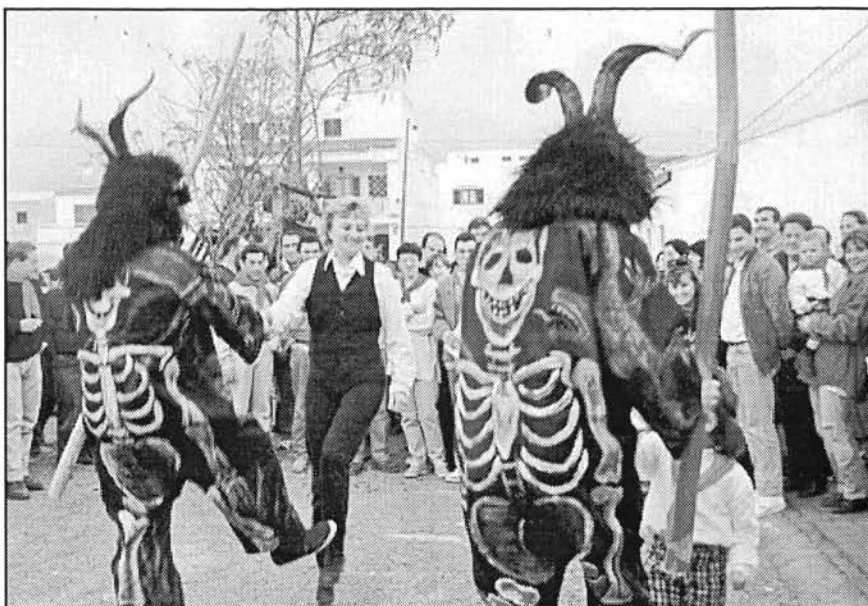
Arribat el matí i devers les vuit, els Obrers, captaires, autoritats i convidats es reuniren a casa de l'Obrer que dur el Trui, enguany a can Miquel Cursach, per fer la ja tradicional berenada per prendre forces i envestir la jornada. Aquí ja començaren a entonar amb tota la il·lusió del món les primeres cançons, preludi de les que seguirien de boca en boca per tots els artanencs.

Seguidament, sortiren els dimonis i feren la primera ballada davant ca l'Obrer per a continuació emprendre la ruta per tot el poble a fer la tradicional capta, acompanyats per la música, la carrossa dels cantaires d'Artà balla i canta, tamborers de Na Caragol i una llarga comitiva de gent jove i gran que amb molt entusiasme cantaven i ballaven com si mai ho haguessin fet.

La comitiva passa pels distints col·legis del poble i recoiexen els al·lots que, amb la visita acaben la classe del dia i s'afegeixen al ja famós cercaviles. La gent major surt al carrer per fer l'aportació als Obrers i captaires, que mocadó al coll recullen amb agraïment. Les aturades dels dimonis són molt freqüents, ja que sempre troben motiu per fer la ballada. Es pot assegurar que arriben a recorre el poble centenars de persones fins prop les dues en què es torna arribar a la casa del Trui.



Primera cantada al berenar a ca l'Obrer



Primera ballada dels dimonis



Visita als col·legis

El jovent comença prest la bauxa:

Una vegada deixada la comitiva, molts joves artanencs es reuniren per fer un bon dinar i posar-se a punt de marxa. Així que enguany, la nostra càmera, sempre a punt, els va sorprendre dinant els joves front la Cafeteria Almudaina i les al.lotes a Ca'n Ramon. Es veu que aquesta investida la volen fer per separat. Ambdues parts no hi faltava una descomunal bauxa. Les cançons es succeïen i els brindis es repetien, acompanyats de la popular música de Sant Antoni. Aquesta costum, es va fent llei, ja que fa un parell d'anys que ho repeteixen i sembla que de cada vegada augmenta el nombre de participants.

Les Completes:

A les 7 de l'horabaixa, centenars de persones es donaren cita a ca l'Obrer per acompanyar els Obrers, música i dimonis cap a la parròquia per celebrar les populars i multitu-dinàries Completes.



El dinar de les jovenetes a Ca'n Ramon

Encapçalada la comitiva per les bengales, la música sense aturar de tocar i la gent canta que canta, a cada carrer que passaven s'hi afegia gent i gent i en esser a la Carretera semblà com si fos festa de Sant Salvador. Ja crec que són uns dos milers de persones que assisteixen a Completes. Arribats a l'Església, molts han de quedar fora perquè mil hi caben, estrets, però més no. Els demés, fan companyia als dos

dimonis que estan privats d'entrar al lloc sant. Enguany la celebració fou més digne que l'any passat. La gent es va comportar i es pogué entonar les cançons al so de l'orgue. Recordem que l'any passat no va succeir així. Per tant, quan arribà la darrera estrofa del "Assistiu..." les bòvedes parroquials semblaven tremolar. Allò és el prefaci de la vetlada que espera.

FOTO TORRES c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88



TORRES

FOTOGRAFIA I VIDEO
INDUSTRIAL, PUBLICITARI,
REPORTATGES...

NOU SERVEI DE REVELAT
D'AFICIONAT

* MÀXIMA QUALITAT GARANTITZADA
* T'ABONAM LES FOTOGRAFIES
QUE NO T'AGRADIN (màxim 25% del revelat)

1 H.P.
servei
urgent

CENTRE FUJI

Seguidament, a recorre l'encesa dels fogarons ballant i cantant, dimonis, música, Obrers, autoritats i poble. Un recorregut ple d'alegria.

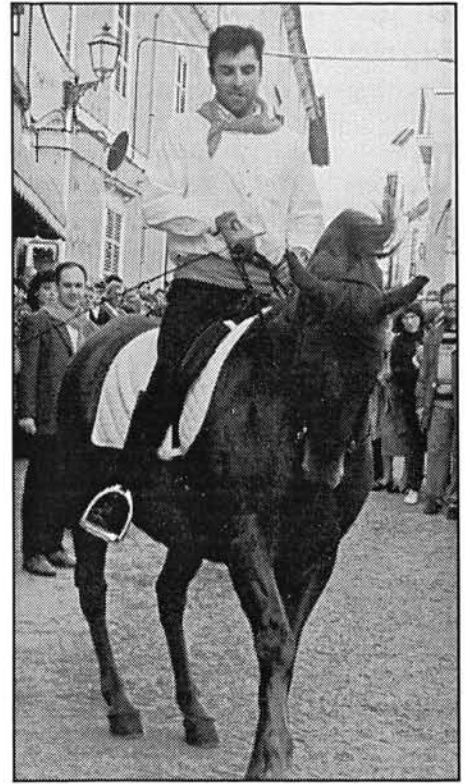
Els fogarons:

Tota la vetlada i bona part de la nit, una gran gentada del poble, de fora poble i estrangers, voltaren els 41 fogarons de la vila artanenca, on sempre tothom és ben rebut i obsequiat amb les viandes pròpies del dia. Les torrades més fortes sempre són a Na Batlessa i al Club de la 3^a Edat, on es reparteixen un porc a cada lloc. No és que els altres fogarons amaguin els punys, perquè a tots no s'acaba ni la panxeta, la llangonissa ni els botifarrons, sangria i el mescladet. Tothom se'n va panxa plena i ben abeurat. Sabem que alguns fogarons del barri de l'Institut, el de la Placeta, els dels Independents, Costa i Llobera, etc. anaven ben servits de gent i bauxa. Les pandilles arriben als fogarons i entre menjada i beguda esclaten les cançons pròpies del sant i les més al gust de cada qual, això sí, sempre amb la tonada de Sant Antoni i mai hi falta "l'assistiu...", encara que la lletra de moltes cançons són més picants que el pebre coent. Però això és part de la festa i ningú en fa més cas que el que se li dona. Al dia següent, no es recorda el que s'hacantat l'anterior i ningú s'ha sentit ofès. Aquí està el secret a veus. Joves i madurs units per

una mateixa alegria que fan extensible a tots els presents. I qui no vol pols...que no surti de caseva.

La coalcada:

L'acte podfem dir més central de la festa de Sant Antoni és la coalcada. El jovent, sembla que fa el miracle, ja que segur molts han dormit poques hores i a les 10 ja donen voltes a galop i sobre les distintes carrosses que vesteixen la diada. Molt bestiar ben plantat va ser l'admiració dels artanencs que miraven el desfilament des de distintes indrets del poble, i sobretot des del lloc de les beneïdes. Mn. Antoni Gili fou l'encarregat de beneir els distintes animalets: cavalls ases i someres que omplien la comitiva. Com ja es



Un moment d'una reverència a les beneïdes



Baralla entre els dimonis i Sant Antoni



UNISEX

Pennuqueria

Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos

ARTA - Telèfon 835777

Es prega demanar hora

MONTAJES, H.F., S.L.
C/. Amadeo, 20 - Tels. 835209-835561-908-630791

LES OFRECE SUS SERVICIOS DE:

- +Ingeniería
- +Electricidad
- +Fontanería
- +Bombas sumergibles
- +Riegos
- +Antenas T.V.
- +Porteros electrónicos
- +Lineas eléctricas

passat festes

Una instantània de les beneïdes



Una de les carrosses participants

fa costum cada any, els cavallistes fan el seu espectacle amb el domini de la bístia fent-li fer reverències i cabrioles davant la gent. El ram que enguany es beneïa era de mata provinent de la finca d'Es Racó i es va fer a aber que des d'ara, cada any serà d'una possessió diferent del terme. Un detall més de la festa. Les carrosses eren ben animades i enmurtades i que encara que no fossin espectaculars, sí vestien molt bé el trajecte. No cal dir que donaven un caire de festa i alegria les dues agrupacions locals Esclafits i castanyetes i Artà balla i canta recorreguent vora les caroces amb els seus balls i cants peculiars.

Encara no acabaven de beneïr quan els dimonis i música ja es col·locaven a la plaça de l'Ajuntament per fer la ballada tradicional envoltats de molta gent que no es vol perdre res de la festa i que amb la ja també tradicional costum acompanyen la tonada amb mambelletes acompanyades.

L'ofici i el fi de festa:

Seguidament molta gent pujà cap a la parròquia per assistir a l'ofici Major de Sant Antoni. Com sempre el temple parroquial s'omplí de gent i enguany oficià un capellà descendent d'Artà encara que poc vist pel nostre poble. Els seus llinatges sí que fa temps eren ben coneguts, es tractava del fill de

L'ARTESANA

**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 835703
07570 Artà - Mallorca

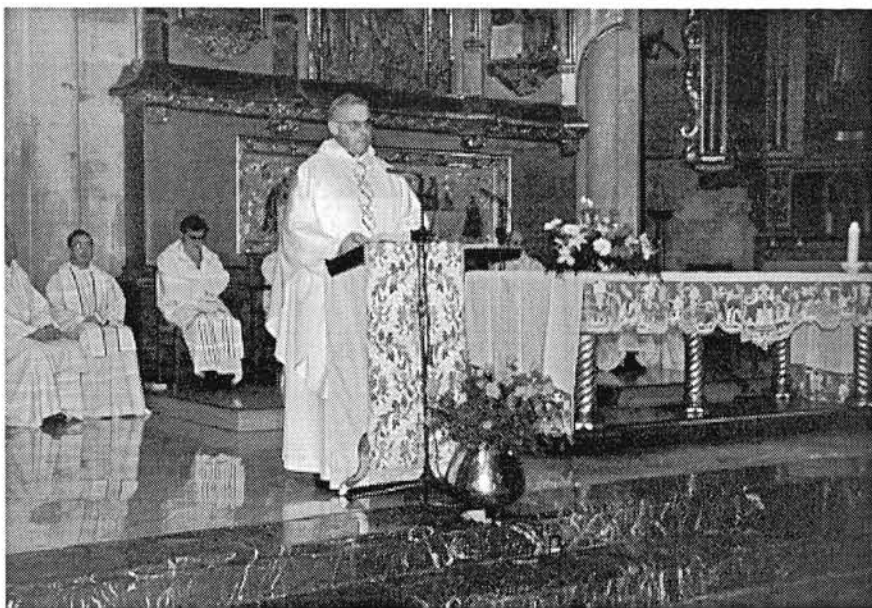
**RESTAURANT
S'ESTACIÓ**

**- Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 835985

don Tomàs Cano l'apotecari i net del que fou el batle Cano d'Artà. L'altra llinatge també molt conegut ja que era descendent també dels Oleos. Va fer un sermó molt digne i ben espinzellat de la vida de Sant Antoni amb una veu clara i potent.

Com cada any, també es va ballar l'oferta per unes colles de l'agrupació Artà balla i canta els quals foren llargament aplaudits. Es feren les Pregàries a càrrec de l'Obrer Pere Pep i la capta pels dos captaires Pere i Llucià com també tenen per costum. Al final de la celebració, Mn. Gili amb la seva fervorosa devoció entonà les cançons, les



L'oficiant en el moment de l'homilia



L'Obreria dins la capella de Sant Antoni

darreres que publicament es dediquen al Sant i quan arriba la darrera tota la gent esclata les gargamelles també per darrera vegada i els aplaudiments ben sentits.

A la sortida, un bon grapat de gent, encapçalada pels dimonis, Obrers, autoritats, captaires i música, es dirigiren cap a ca l'Obrer encarregat de la festa, per cantar l'argument que el nostre bon amic en Toni Butler ha compost durant l'any 96. Allà es canten les cançons més adients i espectaculars que l'argumentaire ha triat i al final es tornen repetir algunes estrofes de les cançons més populars de la festa acabant amb el Assistiu i el Visca Sant Antoni d'Artà

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO **VIALSA**

J. Bernad, J. Zafra i J. Genovard

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

Comentari d'anècdotes i final.

No volem acabar aquesta crònica sense fer menció a alguns actes que, dins la vuitada del Sant han tengut lloc amb molta acceptació.

Ens referim en primer lloc a la ballada pagesa que organitzada per Esclafits i Castanyetes es va celebrar el diumenge dia 12 al cobert de la Central, recentment renovat i encara sense estrenar oficialment. Va ser tot un èxit tant la vetlada com els comentaris favorables al resultat de les obres.

Un altre acte molt ben acceptat pel públic va ser la presentació del llibre de Mn. Antoni Gili el dia 14 al saló de la Residència titulat "Sant Antoni Abat, festa popular d'Artà". Molta gent d'Artà i de fora no es varen perdre detall.

Èxit de les Completes a la parròquia. Si l'any passat fèim el comentari de què la tònica va ser el renou desmesurat i la poca atenció, enguany podem dir i afirmar que podríem firmar i rubricar que sempre es mantenguessin igual. Més silenci, un renou manco estrident i poguérem entonar la tonada a les cançons amb els acordes de l'orgue. L'assistència també ja és massiva, potser passassin els dos milers.

Gran èxit de l'exposició que l'Obreria va tenir oberta al Centre Social. Molta gent la va visitar i fou del gust i agrado de tothom. És va fer molta feina per aplegar els documents exposats, però valgué la pena. Enhorabona a tots els qui prengueren part per a la seva presentació.

Dades per a la posteritat:

Els fogarons d'enguany foren 41. L'any passat posàvem que passaven dels quaranta però no en sabem el net. Les bísties a la coalcada foren 206 entre a galop i enganxades. 4 manco que l'any passat. Les carrosses a motor foren 15, l'any anterior 20. Més o manco com l'any

passat així que sembla hem tocat sòtil i no hi falta res. Esperem que es mantengui per a molts anys. Com sempre molta gent a l'Ofici, bon predicador i bon fí de festa a Ca l'Obrer.

Els diaris provincials i abans de la festa ja es varen interessar i ens feren propaganda. I l'Informatiu Balear va retransmetre moltes i variades escenes de la nostra festa. Era just i necessari i ben hora de reconèixer publicament la realitat de la festa de Sant Antoni d'Artà.

Crec que estam d'enhorabona i per a molts d'anys.

Alguns comentaris sense importància

Ens han arribat a les orelles algunes crítiques sobre els dinars que fan els joves i al·lotes al nostre poble el migdia del dia 16. Particularment pens que tothom té dret a opinar com vulgui. Ara bé, tothom sap que els costums es tornen lleis i això és una moda que s'ha entrat a la festa, i qui és el guapo que ho priva? A més, l'únic que fan és posar-se de marxa molt prest i qualcú no pot arribar a la mitja nit. Va seu.

Una altra queixa és que n'hi ha que troben que els dimonis no havien d'haver sortit a ballar a la vetlada pagesa d'Esclafits i Castanyetes, ja que diuen que la primera ballada ha de ser sempre el dia 16 i mai abans. Tampoc opinarem respecte a aquesta "endemesa". "Doctores tiene la Iglesia".

Incidències sempre n'hi ha qualcuna. És de llei. Ens han comentat que a dues persones, no d'Artà, les se'n dugueren a Son Dureta la nit dels fogarons, per haver-se donat una pallissa. El problema és seu i si no saben beure o comportar-se acaben així. Del demés lo normal per aquests dies.

Tampoc volem acabar sense donar com sempre la més sincera enhorabona als Obrers de Sant Antoni, als seus ajudants, autoritats, sant Antoni, dimonis, música, argumentaire i a totes les persones que han col·laborat a la festa. I com no, a tot el poble en general per acudir en massa a la festa i participar-ne activament.

El penúltim acte, el concert que l'Orfeó artanenc va oferir al convent dels P. Franciscans a la tarda del dia 17, acompanyat d'un trio instrumental.

El darrer que tancà la festa, va ser la vetlada pagesa que organitzada per Artà balla i canta es va celebrar al local renovat de la Central on els dimonis encara tregueren forces per encapçalar la ballada acompanyats pels aplaudiments dels nombrosos assistents. Hi hagué mostra i ball obert per a tothom.

Molts d'anys i que el que ve no en falti cap.

G.B.



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

C/ QUATRE CANTONS, 5 ARTA TEL. 83 60 22 FAX. 83 60 85

Sabera Cornick, English teacher

A l'entrar a l'aula on fa classe na Sabera, la primera impressió és que hi ha uns nins molt bons al.lots, que xerren i fan bonda encara que no estigui la mestra. Si es mira amb molta més cura i cercam d'on ve una veu greu i suau, ens toparem amb na Sabera, tan petita que costa distingir-la entre els alumnes. Sabera ensenya anglès a Na Caragol des de principi de curs, és la professora nativa (encara que de rels bengalies) que ha arribat al col·legi públic com a suport («assessora lingüística» diu el seu contracte laboral) per desenvolupar el projecte de currículum integrat espanyol-anglès que s'ha posat en marxa a partir del present curs com a resultat de l'acord signat entre el MEC espanyol i el British Council anglès. De tot això, d'educació, idiomes i també d'interculturalitat volem parlar amb una professora filla de bengalies de Bangladesh, de religió musulmana, i que fa classe de i en anglès a una escola mallorquina, al país del saïm i la sobrassada.

Bellpuig.- Podem començar parlant de la teva feina.

Sabera.- Som llicenciada en filologia castellana i professora de primària especialitzada en ensenyar anglès a al.lots estrangers, o de parla no anglesa. Enguany

he començat treballant amb els nins de preescolar de 3 i 4 anys. Faig el mateix que fan les mestres en català: si estan treballant els colors, colors, si estan amb formes, idò formes; i així tot: contes, cançons, poesies, etc... jo faig el mateix que es fa a les classes normals, però tot en anglès.

B.- S'ha d'integrar el currículum anglès i l'espanyol. Això vol dir que els nins han d'acabar els estudis obligatoris parlant amb fluidesa l'anglès i coneixent tot el que s'estudia al plan d'estudis anglès. Però, al manco fins fa uns anys, Anglaterra era coneguda per unes altíssimes dades de fracàs escolar...

S.- En 1995 el ministeri d'educació anglès va optar per reduir el currículum dels escolars anglesos perquè els exàmens o "national tests" que feien els alumnes al final de cada etapa escolar (el d'infantil als 7 anys i el de primària o "junior" als 11 anys) tenien unes resultats que no eren bons, sobre tot en les zones més deprimides. Però encara hi ha una polèmica oberta sobre com solucionar els problemes educatius: uns diuen que és la manera d'ensenyar dels mestres, nostra metodologia, alguns mestres diuen que han de fer massa paperassa i que tenen massa feina i no poden preparar les classes

en condicions, altres parlen de manca de disciplina a les classes i que els pares no col·laboren en res... i així podríem seguir una bona estona... De totes maneres en dotació de material, ordinadors en cada aula, jocs educatius, llibres de lectura i tot tipus de recursos, les escoles estan molt millor dotades que les que he vist en Espanya.

B.- Com s'ensenya un idioma estranger a al.lots de 3 anys? no s'embullen els petjons?

S.- El primer de tot és que els nins tinguin la confiança de que ho poden fer bé. Dir-les molt de pics molt very good, molt bé, estupendo (al principi els parlava un poc en castellà per la primera trobada, per donar-les instruccions, paraules clau, etc.) I sempre en un ambient de jocs anar introduint-les frases curtes, de les rutines de cada dia, i els noms d'accions, objectes i qualitats més freqüents de la vida escolar. Per això també faig servir jocs de memòria, jocs de demanar... en general jocs de comunicació al que per poder jugar el nin hagi de parlar amb el seus companys o amb mi. També els ensenyem cançons curtes i ara començ amb petites poesies on apareixen també repeticions... hi ha molt de recursos. Si després de 3 mesos de feina amb jo un nin de 3 o 4 anys és capaç

 **Gabinet
psicològic**

Miquel Caldentey Bisbal
Àngels Ribera Alonso

Montserrat Blanes, 27 B
07570 ARTÀ
Tel. 20 92 23

**Ya hay un agente Bankinter
en Artá para ayudarle a sacar
más partido a sus ahorros.**

Catalina Th. Bonnin
C/ Quatre Cantons, 5
Tel. 83 60 22 Fax. 83 60 85

Es una profesional, es de aquí y usted puede confiar en ella cuando necesite consejo sobre cualquier asunto relacionado con sus ahorros. Es una experta, actúa de acuerdo al Real Decreto 1245/1995 y siempre le ofrecerá los productos financieros Bankinter con los que usted saque más partido. Hable con ella porque puede ayudarle a rentabilizar más sus ahorros.

BANKINTER
RED AGENCIAL

de dir-me quin temps fa o cantar una cançó i saber què diuen, és que van bé...
B.- Abans ens has dit que feies feina de mestra a Anglaterra. Com vas arribar aquí a Mallorca? perquè has triat aquesta illa?

S.- Jo feia feina a Stockport, a prop de Manchester, estava contratada per fer feina de suport en 9 escoles ensenyant anglès a nins i nines estrangers (japonesos, bengalies, espanyols, noruecs, argentins...). Em vaig enterar per la premsa ("The Guardian") de l'oferta del British Council i em vaig presentar perquè em va parèixer una oportunitat molt interessant per ampliar la meua experiència professional i conèixer millor el país. Jo pensava que em donarien una capital de l'interior com Toledo o Ciudad Real ... va ser una sorpresa que m'enviassin a Mallorca. D'aquí només havia sentit parlar de Magalluf, però tots els meus amics em van dir que l'Illa no era tota sencera com a Magalluf, que havia també llocs molt bonics i que havia tengut molta sort. Entre tots em van convèncer i vaig acceptar la plaça.

B.- Sabies que Na Caragol és una escola mallorquina i que es fa l'ensenyament en català?

S.- Sí. Al principi em vaig sorprendre de que no entenia res i em vaig adonar que per fer feina al col·legi havia d'aprendre català molt aviat i era una bona oportunitat per aprendre una nova llengua.

B.- I com t'ha anat?

S.- He après molt dels nins; al estar en classe amb ells, tot el que jo els he d'ensenyar: frases rutinàries com: "hem de pujar" o "tenc mocs", "tenc pixo", "fa sol" i els continguts del currículum, els colors, formes... tot el que els parlo en anglès ho he d'aprendre jo també en català.



B.- I què tal amb els companys?

S.- M'han acollit molt bé, són molt simpàtics, i m'han ajudat molt a sentir-me part del col·legi.

B.- El estereotipus de dona musulmana que ens mostren els mitjans de comunicacions se te sembla molt poc?

S.- Al meu parer els estereotipus de dona musulmana no serveixen. Som una musulmana que ha nascut en un país occidental. No hi ha una roba fixa per a les musulmanes. Ens vestim com el que veim al nostre entorn, però dins de les normes musulmanes de cobrir el cos fins des dels turmells i els braços fins als braços i també dur els cabells tapats. Crec que els mitjans de comunicació mostren una imatge de la dona musulmana molt equivocada.

B.- Tu ets musulmana, això suposa unes pautes culturals molt diferents: festes, comida, comportaments. L'escola encara que sigui pública i laica com la de Na Caragol està preparada per a integrar persones, mestres o alumnes, provinents d'altres cultures?

S.- Igual que s'han tengut que adaptar els col·legis en altres països d'Europa com a França, Inglaterra o Alemanya, m'imagino que també ho farien els col·legis d'aquí si hi arribessin alumnes d'altres països, tenguent en compta la seva cultura, tradicions, respectant la seva forma de vestir, la seva llengua, costums de comida. Això no vol dir que el col·legi tenguí que perdre els seus arrels i cultura pròpia.

B.- Fa 3 messos que vius entre nosaltres, com veus Mallorca ara? era com te la imaginaves?

S.- He trobat un lloc molt diferent del Magalluf que em temia, que està orgullós del seu idioma, del seu poble, on es viu bé i hi ha un bon nivell de vida.

B.- Com has vist les festes de Sant Antoni, el dau-mos coça i dau-mos vi, sa xulla qe cremava, la madona de Sa Torre i tot això...

S.- La gent s'ho passa molt bé i a mí també m'ha agradat.

Julen Adrian

POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- * Ataúdes (gran variedad de modelos).
- * Coche fúnebre propio.
- * Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:
Calle Sorteta, 15 Tels. 83 68 88 - 908-333903.

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA,
LABORALES Y FESTIVOS

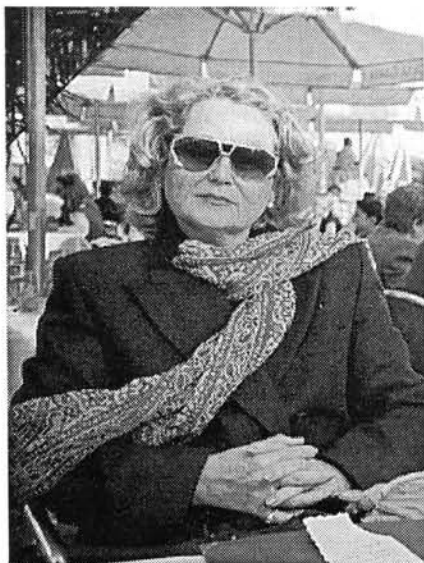
ASSESORIA FISCAL, LABORAL I CONTABLE

Graduat Social:

Manuel Rocha Barrientos

C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99
Artà

Els oferim
tota mena d'assegurances



Erika Jong Hertogs, la psiquiatra més important d'Alemanya.

Des de fa dos anys la famosa psiquiatra alemanya Erika Jong viu entre nosaltres. Després d'haver dirigit el consultori del prestigiós rotatiu "Bild Zeitung", ara ens honora col.laborant amb Bellpuig. Aquesta és una secció oberta a tothom i a qualsevol tema. Podeu enviar les vostres cartes a: "Bellpuig, apartat de correus número 96 d'Artà" o bé deixar-les al contestador automàtic de la redacció, tef. 835033. La Sra. Jong us agrairà que sigueu breus i, sobretot, que li escrivigueu.

El misteri de la sobressada

Estimada Sra. Jong- Fa 6 anys que la sobressada ens surt dolenta. Cada any pitjor. És terrible i no hi ha manera d'aturar-ho. El primer any no li vàrem donar importància, vam pensar que qualque any havia de

El consultori d'Erika Jong

passar. El segon li vàrem donar la culpa a l'al.lota que la va pastar que tenia la comunista de cada mes. El tercer va ser tot un drama i vam començar a malpensar. El quart la confirmació que alguna maledicció planava sobre la nostra família. El quint ningú no es va atrevir a pastar i un veinat ens va fer el favor. No va servir de res. El sisè vàrem decidir que era millor no fer matances i vàrem comprar la sobressada feta. Quatre dies després tota havia tornada de color marró i podia a llamps. Nosaltres no volem perdre la tradició, però tampoc volem que ens prenguin pel "pip del porter automàtic". Què podem fer? Què li passa a la nostra sobressada? Pot ser un mal d'ull? Un bruixot o bruixa que ens vulgui mal?

Firma: P.O.R.

Deixar de menjar sobressada imagin que pot suposar un problema per vostè i la seva família, però pensi que el món de l'embotit no s'acaba aquí. Per altra banda, si hi hagués algú que li volgués mal, creu que es conformaria amb fer-li malbé la sobressada? Hi ha coses pitjors. Pensau que no tan sols de sobressada viu l'home. Hi ha els botifarrons, el camaïot... Conformar-se és de savis.

Xenofòbia:

Sra. Jong, aquesta secció té un regust a xenofòbia que no se'n va ni amb lleixiu. La carta que li va enviar el senyor Xerecò en el darrer número era sincerament ofensiva. Li deia que Mallorca era una puteta i que els alemanys ens havien comprat el cementiri i, fins i tot, que Mallorca era alemanya. I vostè va i contesta que Mallorca no és una prostituta sinó una esclava. On arribarem!?

Firma: J.A.

Sr. J.A.: No l'acab d'entendre. Potser he llegit la seva carta en un mal moment. Ara, crec que està francament en "out-side", que diuen al futbol. Vostè ha llegit una mica el que ha volgut. En la mateixa carta el sr. Xerecò també em donava les gràcies per col.laborar a la seva revista i al poble alemany per haver-lo tret de la fam. D'acord, llavors em deia que Mallorca era una puteta, això ja és una opinió i jo la hi vaig discutir dient-li que la comparació que utilitzava no era correcta. Per ventura sí que aquesta secció és una mica xenòfoba: es respira una certa xenofòbia dels mallorquins cap els mateixos mallorquins, com si no s'acabassin d'agradar. El fet de ser alemanya no m'impideix entendre els seus

Joieria VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

problemes, ni l'humor o el sarcasme que hi posen alhora d'explicar-los (especialment en temps de Sant Antoni). Esper que algun dia a vostè li passi el mateix.

Pesat

Erika, amor:

T'estim. Ho he fet des que et vaig conèixer. He vingut a Mallorca. Som a prop teu. He deixat alemanya per tu. Vaig vendre el meu estimat Mercedes i amb el que em van donar m'he

comprat una casa a Artà. Gràcies a tu, amor meu, he descobert aquest paradís. El pròxim dimarts t'esperaré amb un clavell vermell a la mà al Bar Parisièn. Ara aprofito per declarar-te tot el meu amor en públic. Erika, t'estim.

Firmat: *V Bulow*

Valter, caperrut!: Ets com un malson. No t'ha bastat fer el numeret durant vint anys que ara també t'he d'aguantar aquí, a Mallorca! Com et vaig dir mil

vegades a través del "Bild Zeitung": "NO ET VULL CONÈIXER!". Si dimarts vas al Parisièn, jo aniré a El Dorado i si vas al Trui, jo aniré a S'Almudaina. Cap problema. Si vols viure a Artà, fes-ho, ningú t'ho prohibeix, però deixa'm en pau. El meu cor mai serà per tu, em tens més que farta. Senyors lectors els demano perdó per haverd'aguantar aquest plom d'importació. Jo ja fa vint anys que no me'n puc desferrar. Quina creu!

Associació bonsai de Llevant



Al passat número parlàvem de la poda del bonsai i crec que va quedar més o manco clar com s'havia de fer, especialment els primers anys, ja que la formació dels arbres l'hem de dur a terme els dos o tres primers anys de vida de l'arbre. Una vegada ell tenim format, ens limitarem a denominar-lo la poda de manteniment. Amb l'excepció que si pel que fos volguéssim canviar l'estructura de l'arbre, canviaríem també l'estil.

La poda de manteniment és al manco tan important com la de formació, ja que contribueix dia rera dia a perfeccionar la forma de l'arbre i aconseguir quasi exactament l'estil desitjat.

De fet, hem de parlar de les podes de manteniment bastant sovint, ja que la feim en diferents ocasions al mateix arbre a l'època vegetativa anual, però sobretot perquè existeixen diferents tècniques de poda de manteniment en funció de les distintes espècies i varietats.

En termes generals, la poda de manteniment persegueix com a finalitat limitar el creixement arcaic del desenvolupament natural de l'arbre i a més ens permet conservar una harmònica relació entre la soca i les branques, condició essencial per aconseguir un bonsai que es faci digne d'aquest nom.

Les operacions de poda de manteniment són, per tant, repetitives durant tota l'època vegetativa, ja que es tracta al mateix temps de limitar el nombre de branques, reduir la grossària de les fulles i retallar els brots per controlar el seu creixement.

Es tracta doncs de conèixer l'atenció que donarem durant bona part de l'any al bonsai.

Nota.- El proper dia 30 de gener a les 9 del vespre, se celebrarà l'Assemblea General de socis a la seu de l'Associació, per tal de renovar la Junta Directiva i decidir el programa d'activitats de 1997. Hi quedau tots convidats.

Mateu Mascaró.

CAFÈ GRAN VIA

(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 83 50 09

Especialitat en:

Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 83 66 64
07570 - Artà

Es va celebrar l'Assemblea General



El passat dimecres dia 22, tal i com estava anunciada, es va celebrar l'Assemblea General de Socis al Club de la 3^a Edat d'Artà.

No es pogué començar a les sis de l'horabaixa en primera convocatòria per falta d'assistència però sí a la segona a les 18,30 hores. El president de l'entitat Israel Sánchez va donar per començada la sessió i seguidament la secretària va donar relació dels temes a tractar. Després el tresorer del club va detallar molt bé el contingut de la memòria i del pressupost per l'any 1997 (l'estat de comptes estava

exposat dins el local), i a continuació es va passar al tema dels precs i preguntes.

Aquí intervingueren tres representants de la Platajunta els quals un després de l'altre reberen una rebutjada molt grossa i segur que no esperada per part dels socis, és a dir, d'un 95% dels assistents i que més o manco eren en total entre 250 i 300.

El batle, Monserrat Santandreu, present a l'acte, sobre les 19 hores va dir que tenia un compromís urgent per atendre i es va acomiadar de l'Assemblea demanant cordura i respecte mutu.

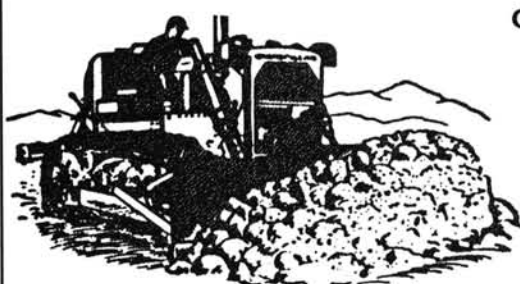
El més intolerable de l'assemblea, segons molts socis assistents, va ser quan el President de la Federació Sr. Socias, va donar una correcta explicació dels beneficis que té tota la tercera edat a causa de les gestions i tramitacions que desenvolupa pel bé dels jubilats.

Quan va demanar als socis si volien cotitzar 100 pessetes anuals (més o manco el valor

d'un cafè a qualsevol bar) per estar federats, va rebre una trista negativa a causa de la informació donada pel xerraire capítol de la Platajunta, el qual va dir que els Clubs no tenien cap benefici de la Federació, quan quasi tots els clubs de Mallorca estan federats i per qualche motiu favorable deu esser així.

L'Assemblea va acabar amb un fort aplaudiment a la Directiva i un rotund fracàs dels xerraires de la Platajunta, encara que un dels seus membres digué al final que l'assemblea quedava impugnada, paraules que mai no havia d'haver dit, ja que per fer una impugnació es necessita la tercera part de les firmes dels socis (en aquest cas sobre els 400).

També afegim que, i ho sabem de bona informació, que acabada l'Assemblea, seguidament el grup de la Plataforma va fer entrega d'una impugnació al president del Club i per escrit i a màquina, cosa que no semblava possible ja que no hi havia



CONSTRUCCIONES

DESMONTES

ASFALTOS

AGLOMERADO

EXCAVACIONES

PLANTA DE AGLOMERADO

CANtera DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

COEXA, S.A.

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:

Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 83 56 88 Fax: 56 52 67

temps material per redactar-la. Les opinions generals de molts socis assistents a l'assemblea era que la Plataforma no semblava partidària de ser democràtica.

També hi hagué queixes que molts socis no pogueren expres-

sar les seves opinions degut a què el caporal de la Platajunta es va "apoderar" del micro i no l'amollava ni per "meco", allà on ell mateix havia manifestat que tots i cada un dels socis tenien dret a parlar.

El que sí opina la majoria de

socis és que l'oposició de la Platajunta actui amb molt respecte en vers de la directiva i, que si té opcions més adients i positives, les presenti al moment més oportú.

Contestador automàtic

Aquest número no teníem res a dir ja que els nostres comunicants, tal volta a causa de les festes de Sant Antoni no teníem cap queixa, però a darrera hora n'hi hagut una que ens l'han repetit quatre o cinc vegades al Contestador i per insistents la insertam.

"...Sr. Batle: Què hauria passat si en lloc d'esser un regidor hagués estat una altra persona que hagués comès a infracció de tenir, durant totes les festes de Sant Antoni, un gran caramull de grava davant caseva amb les pertinents inconveniències que pels sofrits artanencs ha suposat aquesta nosa?. Crec que si hagués estat un ciutadà qual-sevol, la infracció hagués estat severament castigada, com manen els articles de la llei. El que em pregunt és si vertaderament s'ha castigat tal infractor o si tothom està autoritzat a tals desfetes. O tots moros o tots

cristians. Pens que el qui comanda ha de donar llum i no fum. Hauria d'haver estat més previsor i els dies abans de la

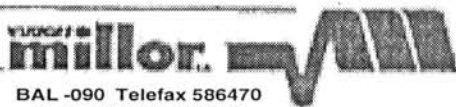
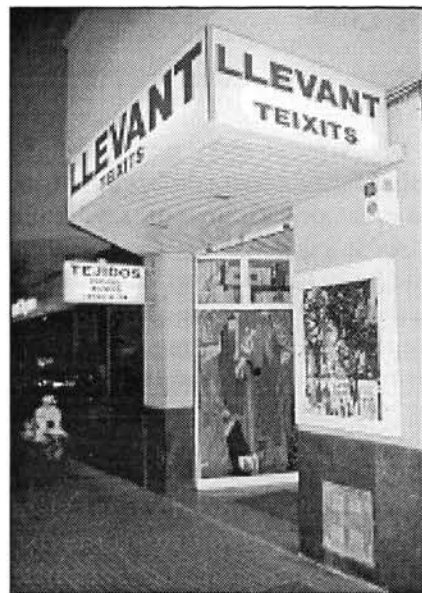
festa tenir el mínim de grava al carrer i hauria evitat molèsties i crítiques que han estat moltes i gruixades..."

**Clàssics - Novetats -
Importació**

TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2
Tel. 457078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.
Bus nº 8).
Palma de Mallorca

**ATENCIÓ ESPECIAL
ALS ARTANENCS**



BAL -090 Telefax 586470
Tellex 69505 VGOR E

C/ Binicanella, 12 C/ Cala Agulla, 19
Tel. (971)585515-585552 Tel. (971)56 4300-564017
Cala Millor Cala Rajada

VIAJE MÁS POR MENOS

VALENCIA, ida y vuelta en barco precio por persona más coche: 19.700 ptas.
TENERIFE, 2 personas ida i vuelta, media pensión: 64.000 ptas.
PORT AVENTURA, 5 d. h. media pensión, ida i vuelta en avión: 48.000 ptas.
CIRCUITO ANDALUCIA, 1 semana en P.C. y guía. Avión ida y vuelta: 66.400 ptas.

VIAJE CON NOSOTROS A ALEMANIA, AVION IDA Y VUELTA POR EL PRECIO DE 24.000 PTAS.

ESTUDIANTES: De 12 a 26 años, avión ida y vuelta a Barcelona: 7.500 PTAS.

DESTINOS IDA Y VUELTA:

GRANADA,	15.000
SEVILLA,	16.000
MALAGA,	16.900
TENERIFE,	14.900
VALENCIA,	10.000
JEREZ,	19.000

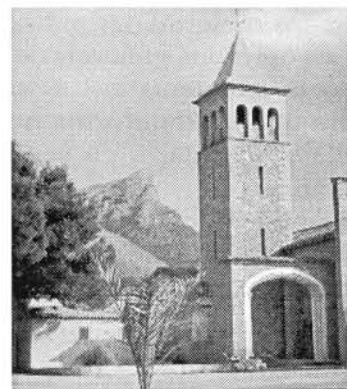
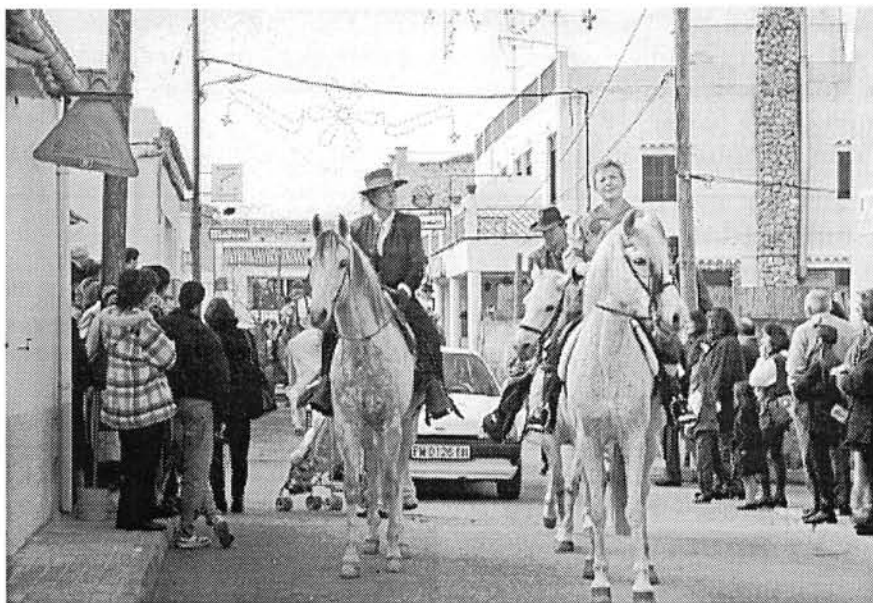
SOLO VUELO:

MIAMI	60.000
MEXICO	69.900
CUBA	69.900

EGIPTO: 15 días (7 noches crucero) todo en media pensión. precio p/p. 99.800 ptas.

VIATGI MILLOR AMB VIATGES MILLOR.

FESTA DE SANT ANTONI



(A. Genovart)

Aquest any, per raons de calendari, la festa de Sant Antoni ha estat pràcticament unida a la d'Artà i quasi es pot assegurar que ha estat una perllongació de la mateixa festa, la qual cosa ha tingut els seus avantatges i els seus inconvenients. Entre

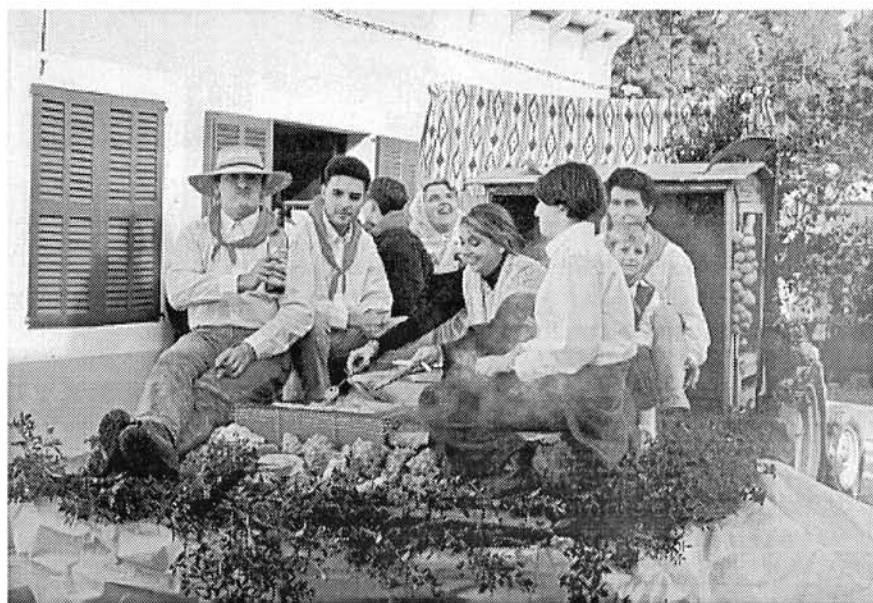
aquests hi podem senyalar el cansament de la gent en general; per exemple el dissabte, passada la mitja nit pràcticament no se sentiren cançons ni pandilles fent bauxa (la qual cosa tal vegada hagi estat més avantatge que inconvenient). Entre els

avantatges hi veim que la proximitat de la festa ha facilitat la participació de carrosses i carruatges artanencs engalanats per a la festa del Sant celebrada dos dies abans a Artà.

La nit de la revetla va estar ben animada: molta gent a les completes i al carrer. El recorregut pels fogarons va ser multitudinari; enguany hi havia enregistrats 16 fogarons en torn als quals s'hi congregaren familiars, veïnats i amics per gaudir de la calor del foc i el bon tiberi de les torrades.

Com de costum, alguns dels fogarons es veren ben animats per la presència de pandilles que prèviament havien fet gloses i que, amb la tonada de sant Antoni, cantaven temes d'actualitat, a més de les cançons picants de sempre.

Estic convençut -i crec que ja ho vaig afirmar en una altra ocasió- que seria possible escriure la història del nostre poble a partir de les cançons de sant Antoni. Enguany els temes més glosats foren el del nou port, el seu impacte i el seu cost i les passades eleccions; també hi hagué alguna referència a la doble representació municipal a la Colònia i a l'emissora d'Artà que no arriba al nostre



Instal·lacions i reparacions sanitàries i de gas:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

poble.

Sense llevar gens de mèrit als coloniers, s'ha d'admetre però que les Beneïdes i la Cavalcada les «salvaren» els vinguts de fora: una cinquantena de cavalls d'Artà i Cala Millor i alguns carruatges i carrosses vingudes de la mateixa vila.

El dia sense pluja ni tampoc massa fred, acompanyà perquè la festa fos lluïda. I que ho sigui per molts d'anys.



DEL CLUB DE LA TERCERA EDAT

L'Associació de la Tercera Edat està preparant l'Assemblea General Ordinària en la que es renovarà una part de la Junta Directiva. Aquesta assemblea ha estat posposada degut a la intervenció quirúrgica a la que ha estat sotmès a Barcelona el seu president Andreu Genovard Sureda, que per cert, fou també designat per tots els clubs de la tercera edat de la zona de Llevant com a representant d'ells davant la Federació.

Des d'aquí desitjam una ràpida recuperació al president d'aquesta entitat i que prest pugui continuar les seves tasques habituals.

DEL CENTRE CULTURAL

El passat dilluns dia 20, començaren les obres als locals del Centre Cultural que estaven afectats per l'aluminosi. Han estat derribats els cel-rasos i bigues i seran substituïts per altres més forts i resistents. El cost de les obres ha estat estimat en unes 800.000 pts.

LES DUTXES DE LA PLATJA

Gairebé escarrufa parlaren aquest temps de dutxes i a la platja. La notícia és que fa uns dies, membres de la brigada municipal retocaren el plat de les dutxes de la platja i la conducció de l'aigua cap a la mar; aquesta s'ha fet ran ran del muret, així s'evitarà que hi hagi «brou» per tot.

Des d'aquesta secció críticàvem a final d'estiu les deficiències en la instal·lació de les dutxes i sobre tot la manca de previsió a l'hora de conduir l'aigua ja que aquesta regalimava sobre l'arena. Aquesta vegada l'Ajuntament ens ha escoltat i ha fet tot el que nosaltres suggeríem des de la crònica coloniera de BELLPUIG.

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de:

Fontaneria-Calefacció
Muntatge piscines

Manteniment Comunitats
Aire acondicionat

Hidromassatges-Saunes

C/. Gómez Ulla, 28, baixos

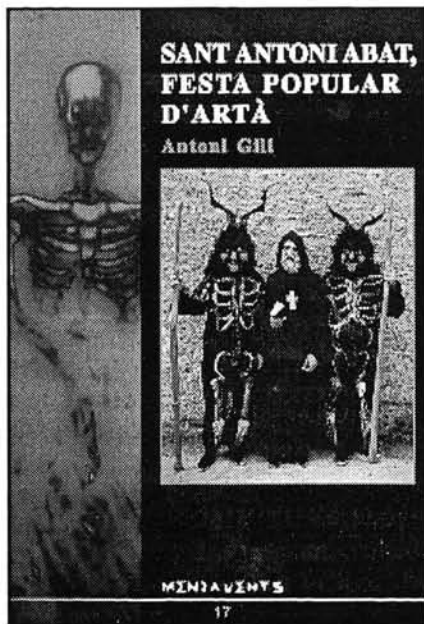
07570 - Artà - Tel. i Fax: 835616- Mòbil 908-142957

Tres llibres

Antoni Gili, Sant Antoni Abat, festa popular d'Artà. Edicions Documenta Balear, Col·lecció Menjaments, n° 17, 276 pàgines, (Palma, 1997).

J. Estelrich, Visita Pastoral a les parròquies de la Part Forana de Mallorca. Any 1641. Transcripció i notes de Josep Estelrich i Costa, 149 pàgines, (Mallorca, 1996).

Autors Varis, Corona poètica a Sebastià Gili i Vives. 112 pàgines, (Ciutat de Mallorca, 1996)

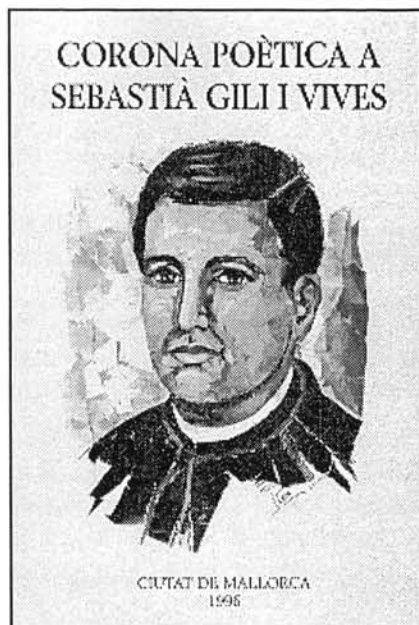


Aquests tres llibres, recentment apareguts, són prou diferents. Del primer en donam més referència en altres pàgines d'aquest número de Bellpuig. Es tracta d'una presentació dels múltiples aspectes que conformen la festa de Sant Antoni Abat entre nosaltres. Viva i participada com és la festa, tot el que Antoni Gili ens presenta en la seva documentada apaortació és interessant. El lector artanenc hi retrobarà els batecs d'una festa que arrela dins la nostra pagesia i que té vocació de perviure en un temps en què la pagesia

sembla tenir les hores contades.

El segon llibre, és un testimoni únic: Josep Estelrich, catalogant l'arxiu parroquial de Sant Joan va trobar les actes d'una visita pastoral de la qual fins ara no es tenia notícia directe. L'any 1639 el Bisbe de Mallorca (1632-1644) Joan de Santander, va fer la seva tercera visita pastoral a les parròquies de la Diòcesi. La present edició transcriu les actes d'aquesta visita a 33 parròquies de la part forana, entre elles la d'Artà. Ressalta la problemàtica pastoral d'aleshores: el culte, la celebració digna dels sagraments, la conservació dels ornaments i objectes litúrgics especificats en els inventaris; l'administració recte dels béns patrimonials, l'esment en la redacció de les partides sacramentals en els llibres corresponents. Tot plegat ens permet recuperar un testimoni ben significatiu d'un temps que ja ens queda enfora, però que forma part de la nostra història. 27 parròquies han col·laborat en l'edició de la present obra.

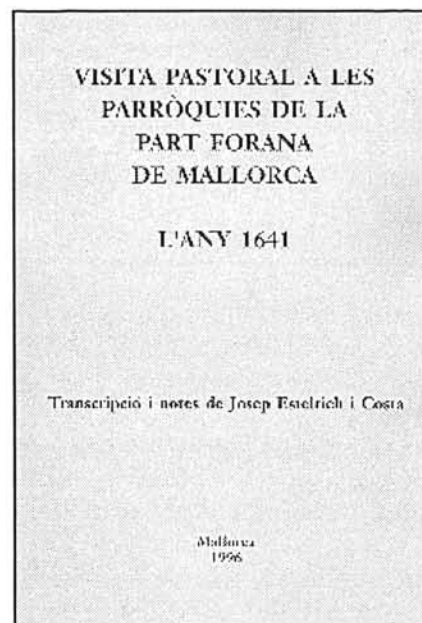
El tercer llibre és un homenatge a Sebastià Gili i Vives. 41 textos de la més variada



procedència formen la Corona poètica que ha vist la llum, estampada a les gràfiques Silba de Santa Margalida. Amb aquesta edició les religioses agustines fundades pel nostre país deixen un testimoni del centenari de la mort del seu fundador, esdevinguda l'onze de setembre de 1894. Sebastià Gili va néixer a Artà, en el sí d'una família de pagesos. Ben aviat es manifestà un jove ferm, de grans inquietuts. El 1826 comença estudis a la Universitat lul·liana de Mallorca. El 1835 és ordenat de prevere. El seu apostolat es va desenvolupar entre els necessitats i desvalguts. Va ser responsable de la casa de la Inclusa, de l'Hospital General i de la Casa de la Misericòrdia. El 1883 va ser nomenat Canonge de la Seu de Mallorca. Va morir amb fama de santedat. L'aportació artanenca a la Corona Poètica la porta Joan Sard amb una extensa biografia rimada de 75 estrofes, amb el títol: Venerable Sebastià Gili Vives, prevere.

Essent prou diferents aquests llibres tenen una cosa en comú: són un testimoni viu de les nostres arrels com a poble i com comunitat de creients. Si és veritat que la soca més s'enfila com més endins pot arrelar... podem pensar que ens hem d'enfilar amunt. Les arrels les tenim bones i endins. El passat ens llança cap al present i cap al futur. Ens il·lumina i ens dóna coratge, ens estimula i ens dóna confiança, per respondre avui a nous desafiaments que tenim plantejats. No basta sebre d'on venim: És veritat. Però ens ajuda a situar-nos correctament avui davant el que vivim i davant el futur que entre tots anam construint. Aquests tres llibres, parlant-nos del passat, ens parlen també, del present i del futur.

F.M.



Moviment parroquial

Han rebut el Sagrament del Matrimoni

Juan Ramírez Vanrell amb Josefa Fuster Ortega, dissabte dia 18 de gener, en el Convent

Hem pregat pels difunts:

Francisca Mascaró Soria, viuda, de 88 anys, + 7-I-1997, a Artà.

Margalida Rosselló Vaquer, casada, de 70 anys, + 11-I, a Palma

Margalida Amorós Cantó, viuda, de 85 anys, + 12-I, a Artà

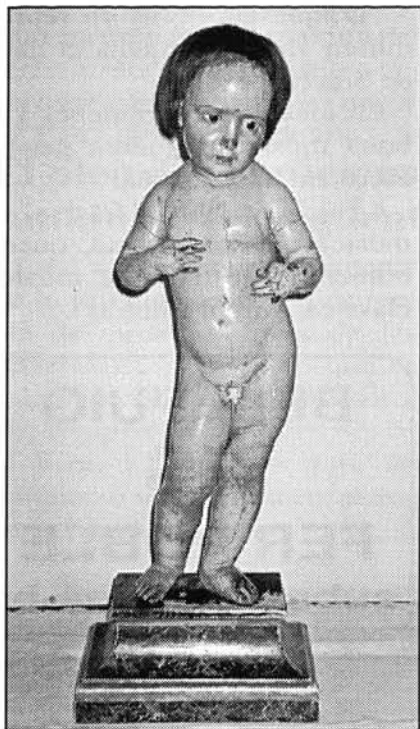
Gabriel Tous Sancho, casat, de 81 anys, + 14-I, a Bunyola.

Maria Perelló Ferragut, viuda, de 84 anys, +19-I, a Artà.

El nostre patrimoni. JESÚS INFANT.

Adrià Ferran. Segle XIX.
0'71 x 0'24.

Talla de fusta policromada.
Regular estat de conservació.
Santuari de Sant Salvador d'Artà.



Imatge de talla del Nin Jesús situada actualment dins un nínxol de la capella del Santíssim de St. Salvador. Antigament estava col·locada dins una urna i formava part del retaule i altar major del Santuari. Vers l'any 1940 va ser retirat d'aquest lloc quan l'arquitecte Gabriel Alomar Esteve dissenyà i construí el nou cambril - l'actual- de la Mare de Déu.

Aquesta peça rep veneració abrigada amb vestits postissos que oculten la seva ben treballada nuesa. També, fruit de la devoció popular, presenta una perruca de cabells naturals que sembla amaguen l'estat original de la talla. A les mans portava, en un temps, un gran nombre d'objectes relacionats amb la Passió. Li serveix de peu una peanya de fusta simulant marbre.

Sagrada Família

Diumenge dia 2 de febrer, festa de la Presentació del Senyor, tots els qui durant l'any 1996 han celebrat les noces de plata i d'or de matrimoni, en donarem gràcies junts a la Missa de les 12 a la Parròquia. Aquesta celebració l'havíem de fer el diumenge 29 de desembre, però -per manca de temps en la preparació-, s'ha aplaçat a aquesta nova data.

REUNIÓ DEL CONSELL PARROQUIAL

El passat dimarts dia 14 de gener es va reunir el Consell Parroquial.

Primerament, i dins el primer punt de l'ordre del dia, es va fer una valoració sobre tres punts tractats a la darrera sessió: -Informació de la reunió que tingueren part dels membres del Consell Parroquial amb l'Obreria, en la qual es va acordar que tant els Obrers, la Parròquia i l'Ajuntament, demanaran que hi hagi un mínim d'ordre i respecte a les Completes. La Parròquia posarà una amplificació més potent.

-Seguidament es va fer una valoració positiva sobre l'organització del condol senyalant els passadissos,

-I una valoració no tant positiva sobre la preparació de les celebracions d'Advent i Nadal, ja que no totes les celebracions d'Advent es varen preparar.

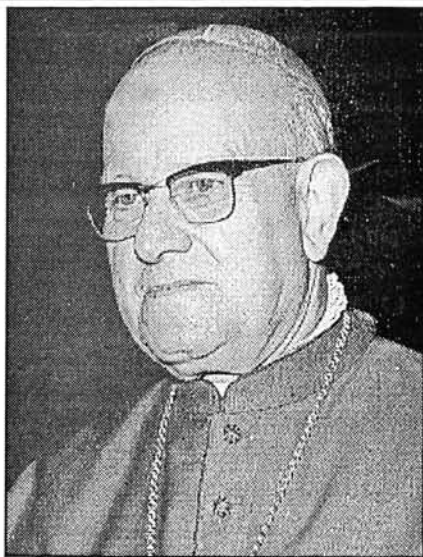
El següent punt de l'ordre del dia era sobre com hem de preparar la Quaresma d'enguany. Acordarem fer tres coses:

*Preparar dues celebracions per part de tots els grups parroquials o part dels membres de tots els grups. La primera serà la missa del primer dissabte de Quaresma. L'altra queda pendent per posar data. Després de la primera celebració es farà un «pa amb oli» sobre el Quart Món (els pobres de Mallorca) convidant els responsables diocesans de Càritas.

*Fer una sortida-pregària el proper dia 16 de març a Sant Honorat (Randa).

*Una conferència sobre un tema dedicat a la família.

El darrer punt de l'ordre del dia era un canvi d'impressions sobre la possibilitat d'electrificar les campanes; sobre una trobada de Consells Parroquials de la Comarca; una reunió amb els responsables de les Confraries i la possibilitat de canviar la missa de la Parròquia en l'estiu a les 8'30 hores del vespre enlloc de les 9 hores. Només es va parlar sense arribar a cap conclusió final, aquest punts es tractaran més envant a properes reunions.



En el traspàs de Mons. Rafael Alvarez Lara

El passat 16 de desembre, a Almeria, on residia, va morir D. Rafael Alvarez Lara, que des de 1965 fins a 1973 va ser Bisbe de Mallorca. Tenia 94 anys i per desig seu fou enterrat a la Cartoixa de Jerez de la Frontera. Descansi en pau.

Completes

Una reunió d'alguns membres del Consell Pastoral amb els responsables de l'obreria de Sant Antoni va ser l'ocasió de reflexionar sobre les completes de Sant Antoni. Era abans de Nadal i el tema es va

poder abordar sense la pressió de l'ambient festiu. De part de la Parròquia el que es pretenia era recolzar una proposta: Si ens ho proposam, aconseguirem que les completes siguin populars i dignes, participades i respectuoses. La veritat és que enguany varen anar bé. És ver que el dia de Sant Antoni matí, quan una dotzena de persones voluntàries feien l'església neta, varen recollir, encara, mitja dotzena de botelles buides. Però també és ver que les completes -amb bonba megafonia, per cert,- es varen seguir bé. I l'esclafit final va ser allò que ha de ser: un poble que disfruta de cantar les cançons de Sant Antoni.

Agenda Gener 97

Dimarts, 17'00 h. Catequesi d'infants, 2n. curs.

Dimecres, 17'00 h. Catequesi d'infants, 1r. Curs

Dijous dia 9, 17'00h. Catequesi d'Infants, 3r. i 4rt. Curs.

Divendres, 21'00h. Catecumenat Juvenil (Comuna). Tots els cursos.

Dilluns 27-31 de gener. 21'00 h., Centre Social, Curset Pre-matrimonial.

Febrer 97

Diumenge 2, La Presentació del Senyor. Celebrarem el dia de la Sagrada Família, a les 12 a la Parròquia

Antonio Lliteras a RNE, Ràdio Clàssica

Amb motiu de complir-se el 250è aniversari de la mort del nostre il·lustre músic i compositor Antoni Lliteras, que es produí el 18 de gener de 1747, RNE en la seva programació de ràdio clàssica del passat dia 18 li dedicà dues hores d'emissió.

Recordem que Antoni Lliteras va néixer a Artà l'any 1673. Ingressà en el Col·legi dels Cantorcicos de Madrid on prenia part en els actes musicals de la Real Capilla i en el 1693 fou nomenat Violón de dita capella.

Després de l'incendi de l'alcàssar madrileny (Nadal de 1734) en el qual es cremà l'arxiu musical, Lliteras, juntament amb altres músics, iniciaren la labor de renovar i reposar el fons del repertori de la Real Capilla (tal volta motiu del seu llançament a compondre).

Destacaríem de les seves composicions religioses i escèniques que estan repartides entre catedrals espanyoles, al Palacio Real o "La cantata de Reyes: Ha del Rústico" de 1710 que es troba a l'arxiu de l'Escorial.

Entre les dramàtiques de tema mitològic hi trobam les sarsueles o "jornades" entre les quals es recorden "Acis y Galatea" amb text de José Cañizares escrita el 1708, tal volta l'obra més coneguda, ja que el seu fragment "Confiado jilguerillo" és habitualment inclòs en els recitals de les sopranos. Segueixen les sarsueles "Júpiter y Danae", "El



Detall d'un dels documents que formen part del Fons de Documentació, procedent de la Biblioteca Nacional de Madrid.

estrago en la fineza" i "Seleme" estrenada al Teatro de la Cruz de Madrid (1718) i la recentment estrenada a Artà "Los elementos".

D'aquestes obres en reproduïren varis fragments al llarg de dita emissió.

Els afeccionats artanencs a la bona música pogueren gaudir escoltant el seu paísà.

A l'estiu de 1994 el festival de música clàssica d'Artà, quedà nomenat "Festival de música clàssica Antoni Lliteras".

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi**

A Mn. Antoni Gili

A Mn. Gili les gràcies per la recerca de cançons és una llàstima que altres no servin 'questes llavors.

Per cantar nostres cançons no necessitam tocar l'orgue perquè els nostres glosadors són els millors de Mallorca.

El llibre que ha presentat una llarga i antiga història en nom dels que l'hem fullejat jo li don l'enhonorabona.

És un home ample i senzill i que amb ell fa bon parlar és i se sent bon fill del nostre poble d'Artà.

Que rebés l'enhonorabona jo no sabia com fer, no surt sempre bona glosa. Prec a Déu li doni vida per escriure un altre llibre, i aquest no sia el darrer.

*A la memòria del meu pare.
Joana aina Massanet*

BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

tel. 83 50 03
c/ Ciutat, 19

07570 - Artà

* Menú del dia

* Tapes Variades

* Cuina Mallorquina

Hípica

Aclaració

Durant les darreres setmanes va sorgir una polèmica originada per la nostra revista "BELLPUIG" per no publicar per error, dins el nostre ranking, els resultats dels dies 4 i 5 de gener els hipòdroms de Manacor i Son Pardo. A la fi de subsana aquest error i a més de demanar disculpes als nostres lectors, creim oportú no publicar aquesta quinzena el ranking per fer-ho la pròxima edició amb una sèrie de modificacions que a continuació explicarem per esser més correctes, més objectius i que a la fi premi el cavall més regular de tot l'any dins la nostre vila.

El plec de condicions dins el qual regirem el ranking és el següent :

1er-La data de començament de la puntuació serà el primer dia de curses després de les carreres de "Sa Fira" que és celebren cada any a Artà. És a dir, el cap de setmana després de la Fira. La darrera data de puntuació serà el dissabte abans de la Fira d'Artà.

2on-Només puntuaran els resultats celebrats els hipòdroms de Manacor i Son Pardo.

3er-Els cavalls que podran competir dins el ranking seran els cavalls total o parcialment de propietaris artanencs i començaran a puntuar quan apareguin damunt el programa oficial amb el nom del propietari, coopropietari o quadra artanenca.

4rt-El sistema de puntuació serà el següent :

1er lloc	4 punts
2on lloc	3 punts
3er lloc	2 punts
4rt lloc	1 punt

Totes les carreres puntuaran així (donarem la mateixa puntuació a una carrera d'un dia normal que a una carrera de premi especial). Pensem que no cercam el guanyador d'un premi especial sino la regularitat d'un any.

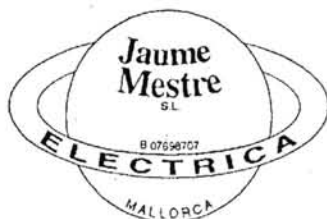
5è-L'entrega de trofeus (trofeu donat per Jaume Mestre C.B. a més de 50.000 pts donades pel Club Hípic Artà) es fara entrega el dia de les carreres de Sa Fira.

6è-Si per causes a determinar no és celebrassin les carres el dia de la fira, les dates d'acabada de puntuació i tornada a començar no es modificarien, seguirien igual donant el trofeu a la seu del Club Hípic Artà o el proper dia de carreres a Artà.

7è-La publicació del ranking es fara quizenalment a la revista BELLPUIG.

Comentari hípic

Una vegada confeccionat el nou reglament del ranking de puntuació anirem a resumir l'actuació dels cavalls locals els diferents hipòdroms mallorquins. Començarem primer parlant de l'egüa **d'Antoni Suñer**, **Brisa Nicolai**, filla de Hjerard Nicolai i Unita que ha aconseguit una gran efectivitat degut a que s'ha col·locat a les quatre carres que ha disputat aconseguint dos primers, un tercer i un quart lloc. Hem de dir que el seu manador és Antoni Artigues i que el seu record és de 1.26. De les **quadres** **Blaugranes** hem de destacar les victòries **d'Alcatraz T.R.** a les darreres diades i les col·locacions de **Fontana Star** que va aconseguir un temps de 1.18.3 a Son Pardo. Una altre quadra local que aconsegueix premis es la **quadra Ses Eres** amb **Pol Trello** però sobre tot amb el seu exemplar **Aran Royal (1.23)** que conta les seves aparicions a la pista amb col·locacions. De la **quadra Es Pou d'es Rafal** participen i es coloquen en **Nostro V.X.** i **Arisol** però la gran estrella és la ràpida **Varisol Lui** amb el seu record de 1.22. Na **Truïosa** i **A.Tous** representen la **quadra Talayot** que tenen com a vedette a **A.Tous** per la seva gran victòria a Manacor amb un temps de 1.22.4. Dels cavalls de la **quadra Sa Corbaia** amb de destacar el fenomen **Tifon Blai (1.21)** que ha aconseguit més de deu premis seguits i la regular i efectiva **Unita Star's**. A més hem de destacar la gran efectivitat i regularitat del cavall de **Mateu Vicens**, **Vent de Fophi**, el cavall de la **quadra Llar**, **Aixal Llar (1.24)**, **Affi Julia**, **Rigoletto**, **Ulises**, **Brida de Maig**, **Vanderbilt** entre d'altres.



CALA RATJADA
C/ Méndez Núñez, 16 - Bajos
Tel. 56 37 95

ARTÀ
C/ Ciutat, 46
Tel. 83 61 80
Fax 83 52 70

INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

Bàsquet

El partit de la jornada

APA Institut Artà 48
17 cistelles en joc (2 triples) i 11/28 en tirs lliures, 20 personals.
Gil(12), Llabata(17), Peña(5), **López(12),** Ferragut(2), Galán(0), Nicolau(0), Carrió(0), Fernandez(0), Obrador(0)

Santa Mònica 49
20 cistelles en joc (2 triples) i 8/24 en tirs lliures, 23 personals.
Limorti(6), Palou(2), **Martinez(11),** Mangas(8), **Petro(11),** Perez(4), Siquier(7), Arrom(0), Pomar(0), Samper(0), Martínez(0).

El bon començament de l'equip visitant no feia veure que podria arribar a un final tant ajustat. L'equip del Santa Mònica dominava en el marcador amb avantatges que no eren determinants però que eren còmodes, s'arribà al descans amb una diferència de sis punts. A la segona part

l'equip artanenc del APA INSTITUT ARTÀ va començar a reduir diferències, però sempre va ser l'equip visitant el que anava per davant en el marcador. A 4 segons per l'acabament del partit la diferència era de 4 punts a favor de l'equip palmèsà, amb possessió de pilota de les nostres representants. La jugadora local, M^a del Mar López, aconseguia una cistella triple amb un tir lliure adicional per la falta rebuda. El tir lliure va ser fallat i no es va poder aconseguir l'empat, que tot segur, hauria forçat la prorroga. Mala sort i coratge que és en aquests partits on s'aprèn més.

PRÒXIMS PARTITS

DATA	CATEGORIA	HORA	PARTIT
25/01/97	Infantil masculí	11.30	C. E. SANT SALVADOR - PERLES DE MANACOR
25/01/97	Infantil femení	10.00	C. E. SANT SALVADOR - BONS AIRES
25/01/97	Cadet masculí		MURO - C. E. SANT SALVADOR
25/01/97	Cadet femení	18.00	APA INSTITUT ARTÀ - JOAN CAPO
25/01/97	Júnior masculí	21.00	SON CARRIÓ - MÀRMOLS ARTÀ
25/01/97	Júnior femení	19.30	SANIMETAL - PERLES DE MANACOR
26/01/97	Sènior masculí	11.30	SANIMETAL - CAMPOS
26/01/97	II Divisió femenina		CALVIA - C. E. SANT SALVADOR
01/02/97	Infantil masculí		SA POBLA - C. E. SANT SALVADOR
01/02/97	Infantil femení		JUVENTUT MARIANA - C. E. SANT SALVADOR
01/02/97	Cadet masculí		LA SALLE "B" - C. E. SANT SALVADOR
01/02/97	Cadet femení		CAMPOS - APA INSTITUT ARTÀ
01/02/97	Júnior masculí		SON SERVERA - MÀRMOLS ARTÀ
01/02/97	Júnior femení		REST. PLAZA - SANIMETAL
02/02/97	Sènior masculí		PORRERES - SANIMETAL



**ELECTRO
HIDRAULICA, s.a.**

P^o Ferrocarril, s/n. Tels. 552424-
843053-07500 MANACOR
Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel.
563655 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y
RURALES.**

Bombas sumergibles **PLEUGER**
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

A B S, Bombas agua residual.
Distribuidor para Mallorca.

ALTRES RESULTATS

<u>DATA</u>	<u>CATEGORIA</u>	<u>PARTIT</u>	<u>RESULTAT</u>
11/01/97	Infantil masculí	C. E. SANT SALVADOR - SON OLIVA	69/58
11/01/97	Infantil femení	C. E. SANT SALVADOR - AVANTE	76/16
11/01/97	Cadet masculí	C. E. SANT SALVADOR - INCA	59/66
11/01/97	Cadet femení	POLLENSA - APA INSTITUT ARTÀ	48/50
11/01/97	Júnior masculí	MÀRMOLS ARTÀ - PERLES MANACOR	
11/01/97	Júnior femení	SANIMETAL - CAMPOS	
12/01/97	Sènior masculí	SANIMETAL - INCA	
12/01/97	II Divisió femenina	LLUCMAJÒR - C. E. SANT SALVADOR	
18/01/97	Infantil masculí	ANDRAITX - C. E. SANT SALVADOR	57/50
18/01/97	Infantil femení	JOVENT - C. E. SANT SALVADOR	45/43
18/01/97	Cadet masculí	C. E. SANT SALVADOR - SON CARRIÓ	56/42
18/01/97	Cadet femení	APA INSTITUT ARTÀ - SANTA MONICA	48/49
18/01/97	Júnior masculí	JOAN CAPO - MÀRMOLS ARTÀ	60/45
18/01/97	Júnior femení	MESTRE GUILLEM GALMES - SANIMETAL	52/36
19/01/97	Sènior masculí	PLA DE NA TESA - SANIMETAL	37/73
19/01/97	II Divisió femenina	C. E. SANT SALVADOR - BÀSQUET INCA	46/60

Comercial
CLADERA

**MAQUINARIA
AGRICOLA**

TEL. 55 58 11

**SERVICIO TÉCNICO
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ
C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48



MASSEY FERGUSON
TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



condor
MOTOAZADAS

BAILLE

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA



El diumenge passat dia 19 i en la cerimònia de la inauguració de les noves dependències del camp de futbol com també de les reformes fetes al mateix camp de joc, es presentà la plantilla de l'Escola Municipal de futbollet que, mal grat entreni en les instal·lacions del poliesportiu, perteneix a l'organització de la directiva del C. E. Artà

El total d'apuntats per aquest any són uns 20 al·lots. A la foto en podeu veure 12 que foren els que anaren a la presentació amb els seus tres entrenadors: Xisco Bisbal, Andreu Alba i Víctor Galán. També es compte amb la col·laboració per entrenar den Xisxo Barbón.

Des d'aquestes línies els desitjam bona sort i constància. Enhorabona.

Presentació oficial de l'Escola Municipal de futbollet

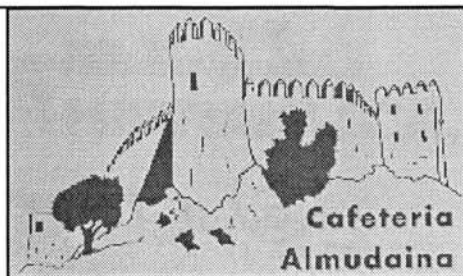


Entrenadors i d'esquerra a dreta: Víctor Galán, Andrés Alba i Xisco Bisbal.

Jugadors:

(acotats) Ismael Santos, Gerardo Liceman, David Vives, Alberto Fernández, Pau Ginard, Cristian D. Alba i Juan Francisco.

(drets) Felip Carrillo, Mateu, Antoni Ginard, Rafel Font i Joan Carrió



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 83 62 48 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

**Escola de Xofers
Assegurances**



Gran Via, 42 • 07570 ARTÀ (Mallorca)
TELS. 83 62 31 - 83 63 32 - FAX: 83 67 11

Gili
C/ Major, 22
07530 Sant Llorenç

**VOS OFERIM
TOTA MENA D'ÀSSEGURANCES
VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS**

Futbol

3ª Regional

Artà 4 - J. Bunyola 1

Gols: Carlos (3), Jordi

Alineació: Bisbal, J. Cursach, Donoso, J. Massanet, Amer, Canet (Llaneras), Gayà (Jordi), B. Cursach, Mascaró, Torreblanca (Ferragut), Carlos

Artà 3 - Lloret 0

Gols: Kike, Jordi, B. Cursach

A: Arrom, J. Cursach, Donoso (S. Massanet), J. Massanet, Ferragut (Gayà), Canet (Amer), Mascaró, Kike, Jordi, B. Cursach, Llaneras

Amb sengles triomfs s'han saldat els dos darrers partits disputats a Ses Pesqueres contra equips situats a la part baixa de la classificació. Contra el Bunyola en el primer minut de joc l'Artà rebria un gol de penal. Això no va desfer els locals ja que es farien amb el control del partit amb un Torreblanca inspirat qui amb l'ajut de Mascaró i de B. Cursach en el mig camp i amb Gayà pujant ràpid per la banda esquerra, prest donaren la volta al marcador amb dos gols abans del descans fets per, qui si no, Carlos. A poc de la mitja part Torreblanca era retirat amb un petit esquinç, cosa que va fer perdre un poc de fluïdesa en atac, però no en control del partit, ja que el Bunyola és un dels equips més fluïxos que ens han visitat.

Contra el Lloret, equip encara més fluïx, el partit va ser xerecós, malgrat el resultat.



Potser la ressaca de Sant Antoni les va afectar un poc ja que no tenien les idees clares. En aquest partit feia el seu debut Kike Darder, recentment incorporat a l'equip. Per prevenció no jugà Torreblanca i potser aquesta circumstància i com no, la manca de Carlos en la davantera per lesió, no se sap cert si va descompondre l'equip. El cert és que el joc va ser gris tot el partit. L'únic a destacar del partit va ser el formidable golàs de'n Tomeu Cursach en una esplèndida voleia-vaselina des del mig camp. Un gol per recordar sempre.

Juvenils

Artà 2 - Independiente 2

Gols: Genovard

A: Bisbal, Alba, Grillo, Danús, Estrany, Nieto (Mayal), Ramon (Carrió), Tous, Genovard, Piñeiro, Víctor

Cide 3 - Artà 1

Gol: Estrany

A: Bisbal, Alba, Grillo, Danús, Estrany, Mieto (Mayal), Ramon, Tous (Jon Kepa), Genovard, Piñeiro (López), Víctor

Segueixen sense conèixer el triomf els juvenils i contra l'Independiente arribaren a dur un 2-0 a favor però com ve essent habitual no són capaços de poder o saber mantenir un resultat favorable. Fa la sensació que quan tenen un partit encarrilat juguen més nerviosos i baixen molt la guàrdia donant certes facilitats a l'adversari de torn i encaixen gols més pels seus despropòsits que per mèrits del contrari.

A Palma contra el Cide, líder del grup, a pesar de sortir novament derrotats realitzaren un bon matx i potser va sobrar algun gol en el resultat final.

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 83 53 75

Els ofereix els serveis de:

- * VIDRES RODONS DE CAMILLA
- * DOBLE ACRISTALAMENT
- * VIDRES DE SEGURETAT I TEMPLATS
- * VIDRES TALLATS I BISELATS
- * ENVARILLATS I EMPLOMATS
- * METACRILAT
- * PEIXERES A MIDA
- * LLETREROS LLUMINOSOS
- * MAMPARES DE BANY
- * EMMARCACIÓ

CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

Información: Rafael Corraliza García
Avda. Ferrocarril, 27 - 2ª
Tel. 836697 Artà.

D'haver-se aprofitat les ocasions que es tengueren bé va poder ser que no sortissen derrotats del'encontre amb els «colegials».

Cadets

Artà 1 - Colegio S. Pedro 2

Gol: Piñeiro

A: Pedro, M. Femenias, Troya, P. Canet, Gil, Alzina, Tous, Grillo, T. Femenias, Palou, Piñeiro

Artà 3 - Felanitx 0

Gols: Piñeiro

A: Vives, P. Canet, Troya, Gayà, Gil, Ferrer (Alzina), Tous (T. Canet), Grillo, T. Femenias (Loren), Palou (Rocha), Piñeiro

Segona derrota consecutiva a Ses Pesqueres dels cadets que els allunya un poc dels llocs d'adalt. Partit fluix i mal jugat per tots dos amb poques ocasions de gol i que es va decantar caps als ciutadans en un absurd penal en els darrers minuts i que no es pogué remuntar. El més just hagués estat un empat.

Contra el Felanitx, equip molt diferent i millorat del de la primera volta, es va trencar la ratxa de derrotes, assolint una victòria còmoda en una tarda inspirada de Piñeiro. El tercer gol, magnífic, en una falta de llarga distància, quasi del mig camp, que entrà com un obús en la porteria felanitxera. Encara tenen alguns partits seguits a casa que les donarien opcions a pujar alguns llocs.

Infantils

Artà 1 - Cardassar 1

Gol: Mayal

A: Sansó, Gamaza, Mikel, Cruz, Mayal, Cabrer, Xavier, Bernat, Ferrer, Capó (Sureda), Gil (Guillem)

Porto Cristo 3 - Artà 2

Gols: Ferrer, Bernat

A: Sansó, Gamaza, Mikel, Cruz, Guillem (Ivan), Mayal, Xavi, Bernat, Ferrer, Capó (Gil), Sureda (Ginard)

B. Ramon Llull 5 - Artà 1

Gol: Ferrer

A: Ivan, Gamaza (Carabante), Mikel, Cruz, Sansó, Cabrer, Xavi, Capó (Sureda), Ferrer (Gil), Mayal, Bernat

No aixequen el cap els infantils, si bé és cert que en alguns partits no tenen sort. Contra els llorencins foren els nostres qui tengueren les ocasions de gol però sols es va fer una. Amb 1-0 a favor Mayal rematava al travessar i aquí va estar la clau de l'empat ja que acte seguit el Cardassar també rematà al travessar però aquest pic la pilota va anar adins després de pegar a l'esquena de Sansó.

A Porto Cristo, partit igualat on un empat hagués estat el més just ja que el gol de la victòria local es produí a poc d'acabar i en clar fora de joc, reconegut per Mut, entrenador local i pel públic assistent.

A la derrota d'Inca no se li pot cercar excusa. Com en tants i tants partits els primers 10 minuts són terribles pels nostres.

Comencen el partit com si volgueren partir sense rodar la clau. Juguen caminant, amb poc d'entrar a la pilota o fer nosa al contrari. En 8 minuts ja duien un 3-0, cosa que les va pesar com una pedra. Reaccionaren un poc i fins i tot tiraren tres pics al pal, però no van poder fer res.

Alevins

Artà 4 - Cala d'Or 0

Gols: Joan Andreu (2), Gayà, Pere Joan

A: Cantó (Xavier), Esteva (Ismael), Juanma, Sureda, Terrassa, Gayà (Rocha), Joan Andreu, Torreblanca (Ramon), Pedro Juan, José María (Cruz), Reyes

Santanyí 3 - Artà 1

Gol: Reyes

A: Xavier (Cantó), Pere Joan, Juanma (Gil), Sureda, Terrassa (Ginard), Gayà, Joan Andreu, Torreblanca (Esteva), Amer (Rocha), José María, Reyes

Victòria contra el Cala d'Or, últim del grup i que va oposar més resistència del que en principi semblava fins al primer gol. Els locals s'anotaren els tres punts sense fer un gran partit.

A Santanyí el partit es va tòrcer prest, ja que en la sacada inicial dels nostres perderen la pilota i reberen el primer gol. Això els va deixar gelats. Passats els minuts, però, s'entonaren i amb un 2-1 en contra i pitjant fort, en una jugada desgraciada



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:

**XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES**

**I QUALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.**

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 83 62 80 - 83 50 51 Fax 83 53 18

de Sureda qui es va fer el gol en la seva porteria reberen el 3-1 definitiu, i es tirà per terra les possibilitats de treure un empat.

Benjamins F-7 (S. Salvador)
Vilafranca 4 - Sant Salvador 2
Gols: Nadal, Gines

A: David, Infante, Pau, Gil, Nadal, Gines, Jose. Grillo, Obrador, Toni Arnau, Coll, Vicens

Sant Salvador 3 - Sineu 3
Gols: Jose (2), Nadal

A: David, Infante, Pau, Coll, Bernad, Nadal, Gines. Jose, Grillo, Obrador, Toni Arnau, Terrassa

Continuen en la seva línia normal de joc els nins de primer any de l'equip benjamí, malgrat no hagin guanyat cap d'aquests darrers dos partits. A Vilafranca gairebé tenien l'empat però cap al final reberen dos gols seguits i perderen.

Partit emocionant contra el Sineu pels gols i les alterances en el marcador. Tant podia haver guanyat un com l'altre i l'empat final va esser just.

Benjamins F-7 (Artà)

Artà 7 - Montuïri 3
Gols: J. A. Vives (2), Nieto (3), Fernández, Caldentey.

A: Pere Miquel, Endika, Nieto, Genovard, Borjas, Pons, García. Fernández, J. A. Vives, D. Vives, Caldentey

Artà 1 - Murense 5
Gol: Pons

A: J. A. Vives, Endika, Fernández, Nieto, Genovard, Jordi, Borjas. Pons, Caldentey, D. Vives, García, Pere Miquel

Resultats totalment oposats i bastant clars els que ens oferiren els nins de Manolo Cruz a Ses Pesqueres. Molt diferent el joc desenvolupat malgrat la diferència dels contraris. Contra el Montuïri sense fer un gran partit, per la feblesa del contrari, assoliren un triomf còmode.

Contra el Murense, equip temut en principi, feren el pitjor partit de la temporada i això que els nostres es posaren per davant en el marcador. La responsabilitat va pesar com el plom, va quedar a mercès dels murers que feren el que volgueren més pels demèrits dels locals que pel seu propi joc.



Bellpuig



Revista quinzenal

Num. 556, 25 gener 1997

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96

Tel. i Fax 83 50 33

(contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 55 52 12

Redacció:

Joan Amorós

Guillem Bisquerra

Rafel Carrió

Josep Danús

Antoni Esteve

Andreu Genovard

Sebastià Ginard

Joana M^a. Massanet

Francesc Munar

Clíment Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

Col.laboracions:

Julen Adrián

Jeroni Cantó

Caterina Estelrich

Bartomeu Gili

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Miquel Mestre Genovart

Jaume Morey

Antoni Muñoz

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 83 65 49

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 83 62 88.



**LLISTA DE NOCES
ELECTRODOMÈSTICS
JUGUETERIA**

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 83 62 93 - ARTÀ

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

Es Racó

Hem pensat que seria bo que la foto del Racó d'aquesta edició fes conjunt amb la portada quant al tema que ens ocupa: La Festa de Sant Antoni.

Així que hem trobat aquesta instantània d'una de les ballades podríem dir més entranyables de la festa, la de la sortida de l'Ofici on la gent ja veu el final amb nostàlgia, perquè sap que fins el proper any s'ha acabat aquesta bauxa tan participada.

No en sabem exactament la data de la

foto però sí que li farem aprop, dient que un dels retratats ens ha assegurat que té més de quaranta anys. Seria per tant més o manco entre els anys 1950-55.

No podem nomenar tots els presents a la foto perquè hi ha molts al.lots i gent que pel temps

ja ha canviat molt la seva fesomia, i tampoc és el motiu més important, el que val és el marc.

Nomenam els músics d'esquerra a dreta: Mestre Miquel Salem, vora el dimoni, i aleshores director de la Banda de música. Segueix el tamborer Llorenç

Puig, en Tomeu Sansaloni amb el trombó (encara duia calçons curts), després en Guillem Bisquerra, en Toni Salem, en Jaume Fusteret i en Pedro Colom. Al centre, el dimoni gros, dels qual no en sabem el nom.



ENDEVINALLA

de Pere Xim

Solució a la publicada:
Els Reis

El trotar és molt hermós
i de galop ja canvia,
la comparsa amb harmonia
i el carro antigós.

La completa agradós
el final a l'Alcaldia
i la gent molt bé s'ho mira
tot el trull sempre famós.

Die Goranen



PIRIS & ESTELRICH

TORNAREM EL DIA 8/II